

# 佛说无量寿经卷上

cáo wèi kāngsēng kǎi yì  
曹魏康僧铠译

wǒ wén rú shì yì shí fó zhù wáng shě chéng qí shé kū  
我闻如是，一时，佛住王舍城，耆闍崛

shānzhōng yǔ dà bī qiūzhòng wàn èr qiān rén jù yí qiè dà shèng  
山中。与大比丘众万二千人俱，一切大圣，

shéntōng yǐ dá qí míng yuē zūn zhě liǎo běn jì zūn zhě zhèng yuàn  
神通已达。其名曰，尊者了本际，尊者正愿，

zūn zhě zhèng yǔ zūn zhě dà hào zūn zhě rén xián zūn zhě lí gòu  
尊者正语，尊者大号，尊者仁贤，尊者离垢，

zūn zhě míng wèn zūn zhě shàn shí zūn zhě jù zú zūn zhě niú wáng  
尊者名闻，尊者善实，尊者具足，尊者牛王，

zūn zhě yōu lóu pín luó jiā shè zūn zhě qié yē jiā shè zūn zhě nà tí  
尊者优楼频螺迦叶，尊者伽耶迦叶，尊者那提

jiā shè zūn zhě mó hē jiā shè zūn zhě shè lì fú zūn zhě dà mù  
迦叶，尊者摩诃迦叶，尊者舍利弗，尊者大目

jiān lián zūn zhě jié bīn nà zūn zhě dà zhù zūn zhě dà jìng zhì  
犍连，尊者劫宾那，尊者大住，尊者大净志，

zūn zhě mó hē zhōu nà zūn zhě mǎn yuàn zǐ zūn zhě lí zhàng zūn  
尊者摩诃周那，尊者满愿子，尊者离障，尊

zhě liú guàn zūn zhě jiān fú zūn zhě miàn wáng zūn zhě yì shèng  
者流灌，尊者坚伏，尊者面王，尊者异乘，

zūn zhě rén xìng zūn zhě jiā lè zūn zhě shàn lái zūn zhě luó yún  
尊者仁性，尊者嘉乐，尊者善来，尊者罗云，

zūn zhě ē nán jiē rú sī děngshàngshǒuzhě yě yòu yǔ dà shèngzhòng  
尊者阿难，皆如斯等上首者也。又与大乘众

pú sà jù pǔ xián pú sà miào dé pú sà cí shì pú sà děng  
菩萨俱，普贤菩萨，妙德菩萨，慈氏菩萨等，

cǐ xián jié zhōng yī qiè pú sà yòu xián hù děng shí liù zhèng shì shàn  
此贤劫中一切菩萨。又贤护等十六正士，善

sī yì pú sà xìn huì pú sà kōng wú pú sà shéntōnghuā pú  
思议菩萨，信慧菩萨，空无菩萨，神通华菩

sà guāngyīng pú sà huì shàng pú sà zhì chuáng pú sà jí  
萨，光英菩萨，慧上菩萨，智幢菩萨，寂

gēn pú sà yuàn huì pú sà xiāng xiàng pú sà bǎo yīng pú sà  
根菩萨，愿慧菩萨，香象菩萨，宝英菩萨，

zhōng zhù pú sà zhì xíng pú sà xiè tuō pú sà jiē zūn pǔ xián  
中住菩萨，制行菩萨，解脱菩萨，皆遵普贤

dà shì zhī dé jù zhū pú sà wú liàng xíng yuàn ān zhù yī qiè gōng  
大士之德，具诸菩萨无量行愿，安住一切功

dé zhī fǎ yóu bù shí fāng xíng quán fāng biàn rù fó fǎ zàng  
德之法。游步十方，行权方便。入佛法藏，

jiū jìng bǐ àn yú wú liàng shì jiè xiàn chéng děng jué chǔ dōu shuài  
究竟彼岸。于无量世界，现成等觉。处兜率

tiān hóng xuān zhèng fǎ shě bǐ tiān gōng jiàng shén mǔ tāi cóng yòu  
天，弘宣正法。捨彼天宫，降圣母胎。从右

xié shēng xiàn xíng qī bù guāng míng xiǎn yào pǔ zhào shí fāng wú liàng  
胁生，现行七步。光明显曜，普照十方无量

fó dù liù zhǒng zhèn dòng jǔ shēng zì chēng wú dāng yú shì  
佛土，六种震动。举声自称，吾当于世，

wéi wú shàng zūn shì fàn fèng shì tiān rén guī yǎng shì xiànsuàn jì  
为无上尊。释梵奉侍，天人归仰。示现算计，

wén yì shè yù bó zòng dào shù guàn liàn qún jí yóu yú hòu  
文艺，射御，博综道术，贯练群籍。游于后

yuán jiǎng wǔ shì yì xiàn chǔ gōngzhōng sè wèi zhī jiān jiàn lǎo bìng  
园，讲武试艺。现处宫中色味之间，见老病

sǐ wù shì fēi cháng qì guó cái wèi rù shān xué dào fú chéng  
死，悟世非常。弃国财位，入山学道。服乘

bái mǎ bǎo guān yīng luò qiǎn zhī lìng huán shě zhēn miào yī  
白马，宝冠，瓔珞，遣之令还。捨珍妙衣，

ér zhuó fǎ fú tì chú xū fà duān zuò shù xià qín kǔ liù nián  
而著法服。剃除须发，端坐树下，勤苦六年，

hèng rú suǒ yìng xiàn wǔ zhuó chà suí shùn qún shēng shì yǒu chén gòu  
行如所应。现五浊刹，随顺群生。示有尘垢，

mù yù jīn liú tiān àn shù zhī dé pān chū chí líng qín yì cóng  
沐浴金流。天案树枝，得攀出池。灵禽翼从，

wǎng yì dào chǎng jí xiáng gǎn zhēng biǎo zhāng gōng zuò āi shòu shī  
往诣道场。吉祥感征，表章功祚。哀受施

cǎo fū fó shù xià jiā fū ér zuò fèn dà guāng míng shǐ mó  
草，敷佛树下，跏趺而坐。奋大光明，使魔

zhī zhī mó shuài guān shǔ ér lái biāo shì zhì yǐ zhì lì jiē lìng  
知之。魔率官属而来逼试。制以智力，皆令

xiáng fú dé wēi miào fǎ chéng zuì zhèng jué shì fàn qí quàn qǐng  
降伏，得微妙法，成最正觉。释梵祈劝，请

zhuǎn fǎ lún yǐ fó yóu bù fó hǒu ér hǒu kòu fǎ gǔ chuī  
转法轮，以佛游步，佛吼而吼。扣法鼓，吹

fǎ luó zhí fǎ jiàn jiàn fǎ chuáng zhèn fǎ léi yào fǎ diàn  
法螺，执法剑，建法幢，震法雷，曜法电，

shù fǎ yǔ yǎn fǎ shī cháng yǐ fǎ yīn jué zhū shì jiān guāng  
澍法雨，演法施。常以法音，觉诸世间。光

míng pǔ zhào wú liàng fó dù yí qiè shì jiè liù zhǒng zhèndòng  
明普照，无量佛土。一切世界，六种震动。

zǒng shè mó jiè dòng mó gōngdiàn zhòng mó zhé bù mò bù guī fú  
总摄魔界，动魔宫殿。众魔慑怖，莫不归伏。

guó liè xiéwǎng xiāomiè zhū jiàn sàn zhū chénláo huài zhū yù qiàn  
搥裂邪网，消灭诸见。散诸尘劳，坏诸欲壑。

yán hù fǎ chéng kāichǎn fǎ mén xǐ zhuó gòu wū xiǎnmíngqīngbái  
严护法城，开阐法门。洗濯垢污，显明清白。

guāngróng fó fǎ xuānliú zhèng huà rù guó fēn wèi huò zhū fēngshàn  
光融佛法，宣流正化。入国分卫，获诸丰膳。

zhǔ gōng dé shì fú tián yù xuān fǎ xiànxīnxiào yǐ zhū fǎ  
贮功德，示福田，欲宣法，现欣笑。以诸法

yào jiùliáo sān kǔ xiǎnxiàndào yì wú liànggōng dé shòu pú sà  
药，救疗三苦，显现道意无量功德。授菩萨

jì chéngděngzhèng jué shì xiànmìe dù zhēng jì wú jí xiāo  
记，成等正觉。示现灭度，拯济无极。消

chú zhū lòu zhí zhòng dé běn jù zú gōng dé wēimiào nán liàng  
除诸漏，植众德本，具足功德，微妙难量。

yóu zhū fó guó pǔ xiàndào jiào qí suǒ xiū xíng qīngjìng wú huì  
游诸佛国，普现道教，其所修行，清净无秽。

pì rú huàn shī xiànzhòng yì xiàng wéi nán wéi nǚ wú suǒ bú  
譬如幻师，现众异像，为男，为女，无所不

biàn běn xuémíngliǎo zài yì suǒ wéi cǐ zhū pú sà yì fù  
变。本学明了，在意所为。此诸菩萨，亦复  
rú shì xué yí qiè fǎ guànzōng lǚ liàn suǒ zhù ān dì mǐ  
如是。学一切法，贯综缕练。所住安谛，靡  
bù gǎn huà wú shù fó tǔ jiē xī pǔ xiàn wèi céng màn zì mǐn  
不感化。无数佛土，皆悉普现。未曾慢恣，愍  
shāngzhòngshēng rú shì zhī fǎ yí qiè jù zú pú sà jīngdiǎn  
伤众生。如是之法，一切具足。菩萨经典，  
jiū chàng yào miào míng chēng pǔ zhì dào yù shí fāng wú liàng zhū  
究畅要妙。名称普至，道御十方。无量诸  
fó xiángòng hù niàn fó suǒ zhù zhě jiē yǐ dé zhù dà shèng  
佛，咸共护念。佛所住者，皆已得住。大圣  
suǒ lì ér jiē yǐ lì rú lái dào huà gè néng xuān bù wéi zhū  
所立，而皆已立。如来道化，各能宣布。为诸  
pú sà ér zuò dà shī yǐ shēnshēnchán huì kāi dǎo zhòngshēng  
菩萨，而作大师。以甚深禅慧，开导众生，  
tōng zhū fǎ xìng dá zhòngshēngxiàng míngliǎo zhū guó gòngyǎng zhū  
通诸法性，达众生相。明了诸国，供养诸  
fó huà xiàn qí shēn yóu rú diànguāng shàn xué wú wèi zhī wǎng  
佛。化现其身，犹如电光。善学无畏之网，  
xiǎo liǎo huàn huà zhī fǎ huài liè mó wǎng xiè zhū chán fù chāo yuè  
晓了幻化之法。坏裂魔网，解诸缠缚，超越  
shēng wén yuán jué zhī dì dé kōng wú xiàng wú yuàn sān mèi  
声闻，缘觉之地，得空，无相，无愿三昧。  
shàn lì fāng biàn xiǎn shì sān shèng yú cǐ huà zhōng ér xiàn miè  
善立方便，显示三乘。于此化终，而现灭

dù yì wú suǒ zuò yì wú suǒ yǒu bù qǐ bú miè dé píngděng  
度。亦无所作，亦无所有。不起不灭，得平等

fǎ jù zú chéng jiù wú liàng zǒng chí bǎi qiān sān mèi zhū gēn zhì  
法。具足成就无量总持百千三昧，诸根智

huì guǎng pǔ jì dìng shēn rù pú sà fǎ zàng dé fó huā yán sān  
慧，广普寂定。深入菩萨法藏，得佛华严三

mèi xuānyáng yǎn shuō yí qiè jīngdiǎn zhù shēndìng mén xī dǔ xiàn  
昧，宣扬演说一切经典。住深定门，悉睹现

zài wú liàng zhū fó yí niàn zhī qǐng wú bù zhōu biàn jì zhū jù  
在无量诸佛。一念之顷，无不周遍。济诸剧

nàn zhū xián bù xián fēn bié xiǎn shì zhēn shí zhī jì dé zhū rú  
难，诸闲不闲。分别显示真实之际，得诸如

lái biàn cái zhī zhì rù zhòng yán yīn kāi huà yí qiè chāo guò shì  
来辩才之智。入众言音，开化一切。超过世

jiān zhū suǒ yǒu fǎ xīn cháng dì zhù dù shì zhī dào yú yí qiè wàn  
间诸所有法，心常谛住度世之道。于一切万

wù ér suí yì zì zài wèi zhū shù lèi zuò bù qǐng zhī yǒu hè  
物，而随意自在。为诸庶类，作不请之友。荷

fù qún shēng wéi zhī zhòng dàn shòu chí rú lái shēn shēn fǎ zàng hù  
负群生，为之重担。受持如来甚深法藏，护

fó zhǒng xìng cháng shǐ bù jué xīng dà bēi mǐn zhòng shēng yǎn  
佛种性，常使不绝。兴大悲，愍众生。演

cí biàn shòu fǎ yǎn dù sān qù kāi shàn mén yǐ bù qǐng zhī  
慈辩，授法眼。杜三趣，开善门。以不请之

fǎ shī zhū lí shù rú chún xiào zhī zǐ ài jìng fù mǔ yú  
法，施诸黎庶。如纯孝之子，爱敬父母。于

zhū zhòng shēng shì ruò zì jǐ yī qiè shàn běn jiē dù bǐ àn  
诸众生，视若自己。一切善本，皆度彼岸。

xī huò zhū fó wú liàng gōng dé zhì huì shèng míng bù kě sī yì  
悉获诸佛无量功德。智慧圣明，不可思议。

rú shì zhī děng pú sà dà shì bù kě chēng jì yì shí lái huì  
如是之等菩萨大士，不可称计，一时来会。

ěr shí shì zūn zhū gēn yuè yù zī sè qīng jìng guāng yán  
尔时世尊，诸根悦豫，姿色清净，光颜

wēi wēi zūn zhě ē nàn chéng fó shèng zhǐ jí cóng zuò qǐ piān tǎn  
巍巍。尊者阿难，承佛圣旨，即从座起，偏袒

yòu jiān cháng guì hé zhǎng ér bái fó yán jīn rì shì zūn zhū  
右肩，长跪合掌，而白佛言。今日世尊，诸

gēn yuè yù zī sè qīng jìng guāng yán wēi wēi rú míng jìng jìng  
根悦豫，姿色清净，光颜巍巍。如明镜净，

yǐng chàng biǎo lǐ wēi róng xiǎn yào chāo jué wú liàng wèi cháng zhān  
影畅表里，威容显耀，超绝无量。未常瞻

dǔ shū miào rú jīn wéi rán dà shèng wǒ xīn niàn yán jīn rì  
睹殊妙如今。唯然，大圣。我心念言，今日

shì zūn zhù qí tè zhī fǎ jīn rì shì xióng zhù zhū fó suǒ zhù  
世尊，住奇特之法。今日世雄，住诸佛所住。

jīn rì shì yǎn zhù dǎo shī zhī héng jīn rì shì yīng zhù zuì shèng  
今日世眼，住导师之行。今日世英，住最胜

zhī dào jīn rì tiān zūn xíng rú lái zhī dé qù lái xiàn zài  
之道。今日天尊，行如来之德。去来，现在，

fó fó xiāng niàn dé wú jīn fó niàn zhū fó yé hé gù wēi shén guāng  
佛佛相念，得无今佛念诸佛耶。何故威神光

guāngnǎi ěr yúshì shì zūn gào ē nán yuē yún hé ē nán  
光乃尔。于是世尊，告阿难曰，云何，阿难，

zhūtiānjiāo rǔ lái wèn fó yé zì yǐ huì jiàn wèn wēi yán hū ē  
诸天教汝来问佛耶，自以慧见问威颜乎。阿

nán bái fó wú yǒu zhūtiānlái jiāo wǒ zhě zì yǐ suǒ jiàn wèn  
难白佛，无有诸天来教我者，自以所见，问

sī yì ěr fó yán shàn zāi ē nán suǒ wèn shèn kuài fā  
斯义耳。佛言，善哉，阿难，所问甚快，发

shēn zhì huì zhēn miào biàn cái mǐn niàn zhòng shēng wèn sī huì yì  
深智慧，真妙辩才，愍念众生，问斯慧义。

rú lái yǐ wú jìn dà bēi jīn āi sān jiè suǒ yǐ chū xīng yú shì  
如来以无尽大悲，矜哀三界，所以出兴于世，

guāngchǎn dào jiào yù zhěng jì qún méng huì yǐ zhēn shí zhī lì wú  
光阐道教。欲拯济群萌，惠以真实之利。无

liàng yì jié nán zhí nán jiàn yóu líng ruì huā shí shí nǎi chū  
量亿劫，难值难见。犹灵瑞华，时时乃出。

jīn suǒ wèn zhě duō suǒ ráo yì kāi huà yī qiè zhū tiān rén mín ē  
今所问者，多所饶益，开化一切诸天人民。阿

nán dāng zhī rú lái zhèng jué qí zhì nán liàng duō suǒ dǎo yù  
难当知，如来正觉，其智难量，多所导御。

huì jiàn wú ài wú néng è jué yǐ yì cān zhī lì néng zhù shòu  
慧见无碍，无能遏绝。以一餐之力，能住寿

mìng yì bǎi qiān jié wú shù wú liàng fù guò yú cǐ zhū gēn yuè yù  
命亿百千劫，无数无量，复过于此。诸根悦豫，

bù yǐ huǐ sǔn zī sè bù biàn guāng yán wú yì suǒ yǐ zhě hé  
不以毁损，姿色不变，光颜无异。所以者何，

rú lái dìng huì    jiū chāng wú jí    yú yí qiè fǎ    ér dé zì zài  
如来定慧，究畅无极。于一切法，而得自在。

ē nàn    dì tīng    jīn wèi rǔ shuō    duì yuē    wéi rán    yuàn yào  
阿难，谛听，今为汝说。对曰，唯然，愿乐

yù wén  
欲闻。

fó gào ē nàn    nǎi wǎng guò qù    jiǔ yuǎn wú liàng    bù kě sī yì  
佛告阿难，乃往过去久远无量不可思议

wú yāng shù jié    dìng guāng rú lái    xīng chū yú shì    jiào huà dù tuō  
无央数劫，锭光如来，兴出于世，教化度脱

wú liàng zhòng shēng    jiē lìng dé dào    nǎi qǔ miè dù    cì yǒu rú lái  
无量众生，皆令得道，乃取灭度。次有如来，

míng yuē guāng yuǎn    cì míng yuè guāng    cì míng zhān tán xiāng    cì míng  
名曰光远。次名月光。次名栴檀香。次名

shàn shān wáng    cì míng xū mí tiān guān    cì míng xū mí děng yào    cì  
善山王。次名须弥天冠。次名须弥等曜。次

míng yuè sè    cì míng zhèng niàn    cì míng lí gòu    cì míng wú zhuó  
名月色。次名正念。次名离垢。次名无著。

cì míng lóng tiān    cì míng yè guāng    cì míng ān míng dǐng    cì míng bú  
次名龙天。次名夜光。次名安明顶。次名不

dòng dì    cì míng liú lí miào huā    cì míng liú lí jīn sè    cì míng  
动地。次名琉璃妙华。次名琉璃金色。次名

jīn zàng    cì míng yán guāng    cì míng yán gēn    cì míng dì zhǒng    cì  
金藏。次名炎光。次名炎根。次名地种。次

míng yuè xiàng    cì míng rì yīn    cì míng xiè tuō huā    cì míng zhuāng  
名月像。次名日音。次名解脱华。次名庄

yán guāng míng      cì míng hǎi jué shéntōng      cì míng shuǐ guāng      cì míng  
严光明。次名海觉神通。次名水光。次名

dà xiāng      cì míng lí chén gòu      cì míng shě yàn yì      cì míng bǎo yán  
大香。次名离尘垢。次名舍厌意。次名宝炎。

cì míng miào dǐng      cì míng yǒng lì      cì míng gōng dé chí huì      cì míng  
次名妙顶。次名勇立。次名功德持慧。次名

bì rì yuè guāng      cì míng rì yuè liú lí guāng      cì míng wú shàng liú lí  
蔽日月光。次名日月琉璃光。次名无上琉璃

guāng      cì míng zuì shàng shǒu      cì míng pú tí huā      cì míng yuè míng  
光。次名最上首。次名菩提华。次名月明。

cì míng rì guāng      cì míng huā sè wáng      cì míng shuǐ yuè guāng      cì míng  
次名日光。次名华色王。次名水月光。次名

chú chī míng      cì míng dù gài hēng      cì míng jìng xìn      cì míng shàn sù  
除痴冥。次名度盖行。次名净信。次名善宿。

cì míng wēi shén      cì míng fǎ huì      cì míng luán yīn      cì míng shī zǐ  
次名威神。次名法慧。次名鸾音。次名师子

yīn      cì míng lóng yīn      cì míng chǔ shì      rú cǐ zhū fó      jiē xī  
音。次名龙音。次名处世。如此诸佛，皆悉

yǐ guò      ěr shí      cì yǒu fó      míng shì zì zài wáng rú lái      yīng  
已过。尔时，次有佛，名世自在王如来，应

gòng      děng zhèng jué      míng hēng zú      shàn shì      shì jiān xiè      wú shàng shì  
供，等正觉，明行足，善逝，世间解，无上士，

tiáo yù zhàng fū      tiān rén shī      fó shì zūn      shí yǒu guó wáng      wén  
调御丈夫，天人师，佛世尊。时有国王，闻

fó shuō fǎ      xīn huái yuè yù      xún fā wú shàng zhèng zhēn dào yì      qì  
佛说法，心怀悦豫，寻发无上正真道意。弃

guó juānwáng xíng zuò shā mén hào yuē fǎ zàng gāo cái yǒng zhé  
国捐王，行作沙门，号曰法藏。高才勇哲，

yǔ shì chāo yì yì shì zì zài wáng rú lái suǒ qǐ shǒu fó zú  
与世超异。诣世自在王如来所，稽首佛足，

yòu rào sān zā cháng guì hé zhǎng yǐ sòng zàn yuē  
右绕三匝，长跪合掌，以颂赞曰。

guāng yán wēi wēi wēi shén wú jí rú shì yán míng wú yǔ  
光颜巍巍，威神无极。如是炎明，无与

děng zhě  
等者。

rì yuè mó ní zhū guāng yàn yào jiē xī yīn bì yóu rú  
日月摩尼，珠光焰耀。皆悉隐蔽，犹如

jù mò  
聚墨。

rú lái yán róng chāo shì wú lún zhèng jué dà yīn xiǎng liú  
如来容颜，超世无伦。正觉大音，响流

shí fāng  
十方。

jiè wén jīng jìn sān mèi zhì huì wēi dé wú lǚ shū shèng  
戒闻精进，三昧智慧，威德无侣，殊胜

xī yǒu  
希有。

shēn dì shàn niàn zhū fó fǎ hǎi qióng shēn jìn ào jiū qí  
深谛善念，诸佛法海，穷深尽奥，究其

yá dǐ  
涯底。

wú míng yù nù      shì zūn yǒng wú      rén xióng shī zǐ      shén dé  
无明欲怒，世尊永无。人雄师子，神德

wú liàng  
无量。

gōng xūn guǎng dà      zhì huì shēn miào      guāng míng wēi xiàng      zhèn  
功勋广大，智慧深妙，光明威相，震

dòng dà qiān  
动大千。

yuàn wǒ zuò fó      qí shèng fǎ wáng      guò dù shēng sǐ      mǐ bú  
愿我作佛，齐圣法王。过度生死，靡不

xiè tuō  
解脱。

bù shī tiáo yì      jiè rěn jīng jìn      rú shì sān mèi      zhì huì wéi  
布施调意，戒忍精进，如是三昧，智慧为

shàng  
上。

wú shì dé fó      pǔ xíng cǐ yuàn      yí qiè kǒng jù      wéi zuò  
吾誓得佛，普行此愿。一切恐惧，为作

dà ān  
大安。

jiǎ lìng yǒu fó      bǎi qiān yì wàn      wú liàng dà shèng      shù rú  
假令有佛，百千亿万，无量大圣，数如

héng shā  
恒沙。

gòngyǎng yí qiè    sī děngzhū fó    bù rú qiú dào    jiānzhèng  
供养一切，斯等诸佛，不如求道，坚正

bú què  
不却。

pì rú héng shā    zhū fó shì jiè    fù bù kě jì    wú shù chà  
譬如恒沙，诸佛世界，复不可计，无数刹

dù  
土。

guāngmíng xī zhào    biàn cǐ zhū guó    rú shì jīng jìn    wēi shén  
光明悉照，遍此诸国。如是精进，威神

nán liàng  
难量。

lìng wǒ zuò fó    guó dù dì yī    qí zhòng qí miào    dào chǎng  
令我作佛，国土第一。其众奇妙，道场

chāo jué  
超绝。

guó rú ní huán    ér wú děngshuāng    wǒ dāngmǐn āi    dù tuō  
国如泥洹，而无等双。我当愍哀，度脱

yí qiè  
一切。

shí fāng lái shēng    xīn yuè qīng jìng    yǐ zhì wǒ guó    kuài lè  
十方来生，心悦清净，已至我国，快乐

ān yǐn  
安隐。

xìng fó míng xìn shì wǒ zhēnzhèng fā yuàn yú bǐ lì jīng  
幸佛明信，是我真证。发愿于彼，力精

suǒ yù  
所欲。

shí fāng shì zūn zhì huì wú ài chánglìng cǐ zūn zhī wǒ  
十方世尊，智慧无碍，常令此尊，知我

xīn xíng  
心行。

jiǎ shǐ shēn zhǐ zhū kǔ dú zhōng wǒ xíngjīng jìn rěn zhōng  
假使身止，诸苦毒中，我行精进，忍终

bù huǐ  
不悔。

fó gào ē nàn fǎ zàng bǐ qiū shuō cǐ sòng yǐ ér bái  
佛告阿难，法藏比丘，说此颂已，而白

fó yán wéi rán shì zūn wǒ fā wú shàngzhèng jué zhī xīn yuàn  
佛言，唯然，世尊，我发无上正觉之心。愿

fó wèi wǒ guǎngxuānjīng fǎ wǒ dāng xiūxíng shè qǔ fó guóqīngjìng  
佛为我广宣经法，我当修行，摄取佛国清净

zhuāngyán wú liàngmiào dù lìng wǒ yú shì sù chéngzhèng jué bá  
庄严无量妙土。令我于世，速成正觉，拔

zhū shēng sǐ qín kǔ zhī běn fó gào ē nàn shíshì zìzài wáng fó  
诸生死勤苦之本。佛告阿难，时世自在王佛，

yù fǎ zàng bǐ qiū rú suǒ xiūxíng zhuāngyán fó dù rǔ zì dāng  
语法藏比丘，如所修行，庄严佛土，汝自当

zhī bǐ qiū bái fó sī yì hóngshēn fēi wǒ jìngjiè wéi yuàn  
知。比丘白佛，斯义弘深，非我境界。唯愿

shì zūn guǎng wèi fū yǎn zhū fó rú lái jìng dù zhī hòng wǒ wén cǐ  
世尊，广为敷演诸佛如来净土之行。我闻此

yǐ dāng rú shuō xiū xíng chéng mǎn suǒ yuàn ěr shí shì zì zài wáng  
已，当如说修行，成满所愿。尔时世自在王

fó zhī qí gāo míng zhì yuàn shēng uǎng jí wèi fǎ zàng bǐ qiū ér  
佛，知其高明，志愿深广。即为法藏比丘而

shuō jīng yán pì rú dà hǎi yì rén dòu liáng jīng lì jié shù  
说经言，譬如大海，一人斗量。经历劫数，

shàng kě qióng dǐ dé qí miào bǎo rén yǒu zhì xīn jīng jìn qiú dào  
尚可穷底，得其妙宝。人有至心精进，求道

bù zhǐ huì dāng kè guǒ hé yuàn bù dé yú shì shì zì zài wáng  
不止，会当克果，何愿不得。于是世自在王

fó jí wèi guǎng shuō èr bǎi yī shí yì zhū fó chà dù tiān rén zhī  
佛，即为广说二百一十亿诸佛刹土，天人之

shàn è guó dù zhī cū miào yìng qí xīnyuàn xī xiàn yǔ zhī  
善恶，国土之粗妙，应其心愿，悉现与之。

shí bǐ bǐ qiū wén fó suǒ shuō yán jìng guó dù jiē xī dǔ jiàn  
时彼比丘，闻佛所说严净国土，皆悉睹见，

qǐ fā wú shàng shū shèng zhī yuàn qí xīn jí jìng zhì wú suǒ zhuó  
起发无上殊胜之愿。其心寂静，志无所著。

yí qiè shì jiān wú néng jí zhě jù zú wǔ jié sī wéi shè qǔ  
一切世间，无能及者。具足五劫，思惟摄取

zhuāng yán fó guó qīng jìng zhī hòng ē nán bái fó bǐ fó guó dù  
庄严佛国清净之行。阿难白佛，彼佛国土，

shòu liàng jǐ hé fó yán qí fó shòu mìng sì shí èr jié shí  
寿量几何。佛言，其佛寿命，四十二劫。时

fǎ zàng bǐ qiū shè qǔ èr bǎi yī shí yì zhū fó miào dù qīngjìngzhī  
法藏比丘，摄取二百一十亿诸佛妙土清净之

hèng rú shì xiū yǐ yì bǐ fó suǒ qǐ shǒu lǐ zú rào fó sān  
行。如是修已，诣彼佛所，稽首礼足，绕佛三

zā hé zhǎng ér zhù bái fó yán shì zūn wǒ yǐ shè qǔ zhuāng  
匝，合掌而住。白佛言，世尊，我已摄取庄

yán fó dù qīngjìngzhī hòng fó gào bǐ qiū rǔ jīn kě shuō yí  
严佛土 清净之行。佛告比丘，汝今可说，宜

zhī shì shí fā qǐ yuè kě yí qiè dà zhòng púsà wén yǐ xiū xíng  
知是时，发起悦可一切大众。菩萨闻已，修行

cǐ fǎ yuánzhì mǎnzú wúliàng dà yuàn bǐ qiū bái fó wéi chuí  
此法，缘致满足无量大愿。比丘白佛，唯垂

tīngchá rú wǒ suǒ yuàn dāng jù shuō zhī  
听察，如我所愿，当具说之。

一 wǒ dé fó guó yǒu dì yù è guǐ chù shēng zhě  
设我得佛，国有地狱，饿鬼，畜生者，

bù qǔ zhèng jué  
不取正觉。

二 wǒ dé fó guó zhōngtiānrén shòuzhōngzhī hòu fù gèng  
设我得佛，国中天人，寿终之后，复更

sān è dào zhě bù qǔ zhèng jué  
三恶道者，不取正觉。

三 wǒ dé fó guó zhōngtiānrén bù xī zhēn jīn sè zhě  
设我得佛，国中天人，不悉真金色者，

bù qǔ zhèng jué  
不取正觉。

四 wǒ dé fó guó zhōngtiānrén xíng sè bù tóng yǒu hǎo  
设我得佛，国中天人，形色不同，有好

chǒu zhě bù qǔ zhèng jué  
丑者，不取正觉。

五 wǒ dé fó guó zhōngtiānrén bù shì sù mìng xià zhì  
设我得佛，国中天人，不识宿命，下至

zhī bǎi qiān yì nà yóu tā zhū jié shì zhě bù qǔ zhèng jué  
知百千亿万那由他诸劫事者，不取正觉。

六 wǒ dé fó guó zhōngtiānrén bù dé tiānyǎn xià zhì  
设我得佛，国中天人，不得天眼，下至

jiàn bǎi qiān yì nà yóu tā zhū fó guó zhě bù qǔ zhèng jué  
见百千亿万那由他诸佛国者，不取正觉。

七 wǒ dé fó guó zhōngtiānrén bù dé tiān ěr xià zhì  
设我得佛，国中天人，不得天耳，下至

wén bǎi qiān yì nà yóu tā zhū fó suǒ shuō bù xī shòu chí zhě bù  
闻百千亿万那由他诸佛所说，不悉受持者，不

qǔ zhèng jué  
取正觉。

八 wǒ dé fó guó zhōngtiānrén bù dé jiàn tā xīn zhì  
设我得佛，国中天人，不得见他心智，

xià zhì zhī bǎi qiān yì nà yóu tā zhū fó guó zhōng zhòng shēng xīn niàn  
下至知百千亿万那由他诸佛国中众生心念

zhě bù qǔ zhèng jué  
者，不取正觉。

九 wǒ dé fó guó zhōngtiānrén bù dé shén zú yú yí  
设我得佛，国中天人，不得神足，于一

niànqǐng xià zhì bù néngchāo guò bǎi qiān yì nà yóu tā zhū fó guó  
念顷，下至不能超过百千亿那由他诸佛国

zhě bù qǔ zhèng jué  
者，不取正觉。

十 wǒ dé fó guó zhōngtiānrén ruò qǐ xiǎngniàntān jì shēn  
设我得佛，国中天人，若起想念贪计身

zhě bù qǔ zhèng jué  
者，不取正觉。

十一 wǒ dé fó guó zhōngtiānrén bú zhùdìng jù bì zhì  
设我得佛，国中天人，不住定聚，必至

miè dù zhě bù qǔ zhèng jué  
灭度者，不取正觉。

十二 wǒ dé fó guāngmíng yǒu xiànlìang xià zhì bú zhào bǎi qiān  
设我得佛，光明有限量，下至不照百千

yì nà yóu tā zhū fó guó zhě bù qǔ zhèng jué  
亿那由他诸佛国者，不取正觉。

十三 wǒ dé fó shòumìng yǒu xiànlìang xià zhì bǎi qiān yì nà  
设我得佛，寿命有限量，下至百千亿那

yóu tā jié zhě bù qǔ zhèng jué  
由他劫者，不取正觉。

十四 wǒ dé fó guó zhōngshēngwén yǒunéng jì liàng nǎi zhì  
设我得佛，国中声闻，有能计量，乃至

sānqiān dà qiānshì jiè zhòngshēng xī chéngyuán jué yú bǎiqiān jié  
三千大千世界众生，悉成缘觉，于百千劫，

xī gòng jì jiào zhī qí shù zhě bù qǔ zhèng jué  
悉共计校，知其数者，不取正觉。

十五 wǒ dé fó guó zhōngtiānrén shòumìng wú néngxiànliàng  
设我得佛，国中天人，寿命无限量。

chú qí běnyuàn xiūduǎn zìzài ruò bù ěr zhě bù qǔ zhèng jué  
除其本愿，修短自在。若不尔者，不取正觉。

十六 wǒ dé fó guó zhōngtiānrén nǎi zhì wén yǒu bú shàn míng  
设我得佛，国中天人，乃至闻有不善名

zhě bù qǔ zhèng jué  
者，不取正觉。

十七 wǒ dé fó shí fāng shì jiè wú liàng zhū fó bù xī zī  
设我得佛，十方世界无量诸佛，不悉咨

jiē chēng wǒ míng zhě bù qǔ zhèng jué  
嗟称我名者，不取正觉。

十八 wǒ dé fó shí fāng zhòngshēng zhì xīn xìn yào yù shēng  
设我得佛，十方众生，至心信乐，欲生

wǒguó nǎi zhì shí niàn ruò bù shēng zhě bù qǔ zhèng jué wéi  
我国，乃至十念，若不生者，不取正觉。唯

chú wǔ nì fěi bàng zhèng fǎ  
除五逆，诽谤正法。

十九 wǒ dé fó shí fāngzhòngshēng fā pú tí xīn xiū zhū  
设我得佛，十方众生，发菩提心，修诸

gōng dé zhì xīn fāyuàn yù shēng wǒguó lín shòuzhōng shí jiǎ  
功德，至心发愿，欲生我国，临寿终时，假

lìng bù yǔ dà zhòngwéi rào xiàn qí rén qián zhě bù qǔ zhèng jué  
令不与大众围绕现其人前者，不取正觉。

二十 wǒ dé fó shí fāngzhòngshēng wén wǒ míng hào xì niàn  
设我得佛，十方众生，闻我名号，系念

wǒguó zhí zhòng dé běn zhì xīn huí xiàng yù shēng wǒ guó bù  
我国，植众德本，至心回向，欲生我国，不

guǒ suì zhě bù qǔ zhèng jué  
果遂者，不取正觉。

二十一 wǒ dé fó guó zhōngtiānrén bú xī chéng mǎn sān shí  
设我得佛，国中天人，不悉成满三十

èr dà rén xiàng zhě bù qǔ zhèng jué  
二大人相者，不取正觉。

二十二 wǒ dé fó tā fāng fó dù zhū púsà zhòng lái shēng  
设我得佛，他方佛土诸菩萨众，来生

wǒguó jiū jìng bì zhì yì shēng bǔ chù chú qí běnyuàn zìzài suǒ  
我国，究竟必至一生补处。除其本愿自在所

huà wèi zhòngshēng gù pī hóng shì kǎi jīlěi dé běn dù tuō  
化。为众生故，被弘誓铠，积累德本，度脱

yíqiè yóu zhū fó guó xiū pú sà hàng gōngyǎngshífāng zhū fó  
一切。游诸佛国，修菩萨行，供养十方诸佛

rú lái kāi huà héng shā wú liàngzhòngshēng shǐ lì wú shàngzhèngzhēn  
如来。开化恒沙无量众生，使立无上正真

zhī dào chāo chū cháng lún zhū dì zhī hèn xiànciánxiū xí pǔ xiánzhī  
之道，超出常伦诸地之行，现前修习普贤之

dé ruò bù ěr zhě bù qǔ zhèng jué  
德。若不尔者，不取正觉。

二十三 wǒ dé fó guó zhōng pú sà chéng fó shén lì gòng  
设我得佛，国中菩萨，承佛神力，供

yǎng zhū fó yì shí zhī qǐng bù néng biàn zhì wú shù wú liàng yì nà  
养诸佛，一食之顷，不能遍至无数无量亿那

yóu tā zhū fó guó zhě bù qǔ zhèng jué  
由他诸佛国者，不取正觉。

二十四 wǒ dé fó guó zhōng pú sà zài zhū fó qián xiàn qí  
设我得佛，国中菩萨，在诸佛前，现其

dé běn zhū suǒ qiú yù gòngyǎng zhī jù ruò bù rú yì zhě bù qǔ  
德本，诸所求欲供养之具，若不如意者，不取

zhèng jué  
正觉。

二十五 wǒ dé fó guó zhōng pú sà bù néng yǎn shuō yī qiè zhì  
设我得佛，国中菩萨，不能演说一切智

zhě bù qǔ zhèng jué  
者，不取正觉。

二十六 wǒ dé fó guó zhōng pú sà bù dé jīngāng nà luó yán  
设我得佛，国中菩萨，不得金刚那罗延

shēn zhě bù qǔ zhèng jué  
身者，不取正觉。

二十七 wǒ dé fó guó zhōng tiān rén yī qiè wàn wù yán jìng  
设我得佛，国中天人，一切万物，严净

guāng lì xíng sè shū tè qióng wēi jí miào wú néng chēng liàng  
光丽，形色殊特，穷微极妙，无能称量。

qí zhū zhòng shēng nǎi zhì dài dé tiān yǎn yǒu néng míng liǎo biàn qí  
其诸众生，乃至逮得天眼，有能明了，辨其

míng shù zhě bù qǔ zhèng jué  
名数者，不取正觉。

二十八 wǒ dé fó guó zhōng pú sà nǎi zhì shǎo gōng dé zhě  
设我得佛，国中菩萨，乃至少功德者，

bù néng zhī jiàn qí dào chǎng shù wú liàng guāng sè gāo sì bǎi wàn lǐ  
不能知见其道场树，无量光色，高四百万里

zhě bù qǔ zhèng jué  
者，不取正觉。

二十九 wǒ dé fó guó zhōng pú sà ruò shòu dú jīng fǎ  
设我得佛，国中菩萨，若受读经法，

fèn sòng chí shuō ér bù dé biàn cái zhì huì zhě bù qǔ zhèng jué  
讽诵，持说，而不得辩才智慧者，不取正觉。

三十 wǒ dé fó guó zhōng pú sà zhì huì biàn cái ruò kě  
设我得佛，国中菩萨，智慧辩才，若可

xiàn liàng zhě bù qǔ zhèng jué  
限量者，不取正觉。

三十一 wǒ dé fó guó dù qīngjìng jiē xī zhàojiàn shí fāng yí  
设我得佛，国土清净，皆悉照见十方一

qiè wú liàng wú shù bù kě sī yì zhū fó shì jiè yóu rú míngjìng  
切无量无数不可思议诸佛世界，犹如明镜，

dù qí miànxiàng ruò bù ěr zhě bù qǔ zhèng jué  
睹其面像。若不尔者，不取正觉。

三十二 wǒ dé fó zì dì yǐ shàng zhì yú xū kōng gōngdiàn  
设我得佛，自地以上，至于虚空，宫殿，

lóu guān chí liú huā shù guó dù suǒ yǒu yí qiè wàn wù jiē  
楼观，池流，华树，国土。所有一切万物，皆

yǐ wú liàng zá bǎo bǎi qiānzhǒng xiāng ér gòng hé chéng yán shì  
以无量杂宝，百千种香，而共合成。严饰

qí miào chāo zhū tiān rén qí xiāng pǔ xūn shí fāng shì jiè pú sà  
奇妙，超诸天人。其香普薰十方世界，菩萨

wén zhě jiē xiū fó hành ruò bù rú shì bù qǔ zhèng jué  
闻者，皆修佛行。若不如是，不取正觉。

三十三 wǒ dé fó shí fāng wú liàng bù kě sī yì zhū fó shì  
设我得佛，十方无量不可思议诸佛世

jiè zhòngshēng zhī lèi méng wǒ guāng míng chù qí shēn zhě shēn xīn róu  
界众生之类，蒙我光明触其身者，身心柔

ruǎn chāo guò tiān rén ruò bù ěr zhě bù qǔ zhèng jué  
软，超过天人。若不尔者，不取正觉。

三十四 wǒ dé fó shí fāng wú liàng bù kě sī yì zhū fó shì  
设 我得佛，十方无量不可思议诸佛世

jiè zhòngshēng zhī lèi wén wǒ míng zì bù dé pú sà wú shēng fǎ  
界众生之类，闻我名字，不得菩萨无生法

rěn zhū shēnzǒng chí zhě bù qǔ zhèng jué  
忍，诸深总持者，不取正觉。

三十五 wǒ dé fó shí fāng wú liàng bù kě sī yì zhū fó shì  
设 我得佛，十方无量不可思议诸佛世

jiè qí yǒu nǚ rén wén wǒ míng zì huān xǐ xìn yào fā pú tí  
界，其有女人，闻我名字，欢喜信乐，发菩提

xīn yàn wù nǚ shēn shòuzhōng zhī hòu fù wéi nǚ xiàng zhě bù  
心，厌恶女身。寿终之后，复为女像者，不

qǔ zhèng jué  
取正觉。

三十六 wǒ dé fó shí fāng wú liàng bù kě sī yì zhū fó shì  
设 我得佛，十方无量不可思议诸佛世

jiè zhū pú sà zhòng wén wǒ míng zì shòuzhōng zhī hòu cháng xiū  
界，诸菩萨众，闻我名字，寿终之后，常修

fàn hàng zhì chéng fó dào ruò bù ěr zhě bù qǔ zhèng jué  
梵行。至成佛道。若不尔者，不取正觉。

三十七 wǒ dé fó shí fāng wú liàng bù kě sī yì zhū fó shì  
设 我得佛，十方无量不可思议诸佛世

jiè zhū tiān rén mín wén wǒ míng zì wǔ tǐ tóu dì qǐ shǒu zuò  
界，诸天人民闻我名字，五体投地，稽首作

lǐ huān xǐ xìn yào xiū pú sà hòng zhū tiān shì rén mò bú  
礼，欢喜信乐，修菩萨行，诸天世人，莫不  
zhì jìng ruò bù ěr zhě bù qǔ zhèng jué  
致敬。若不尔者，不取正觉。

三十八 wǒ dé fó guó zhōng tiān rén yù dé yī fū suí niàn  
设我得佛，国中天人，欲得衣服，随念

jí zhì rú fó suǒ zàn yìng fǎ miào fú zì rán zài shēn yǒu qiú  
即至，如佛所赞应法妙服，自然在身。有求

cái féng dǎo rǎn huàn zhuó zhě bù qǔ zhèng jué  
裁缝，捣染浣濯者，不取正觉。

三十九 wǒ dé fó guó zhōng tiān rén suǒ shòu kuài lè bù rú  
设我得佛，国中天人，所受快乐，不如

lòu jìn bǐ qiū zhě bù qǔ zhèng jué  
漏尽比丘者，不取正觉。

四十 wǒ dé fó guó zhōng pú sà suí yì yù jiàn shí fāng wú  
设我得佛，国中菩萨，随意欲见十方无

liàng yán jìng fó dù yìng shí rú yuàn yú bǎo shù zhōng jiē xī zhào  
量严净佛土，应时如愿，于宝树中，皆悉照

jiàn yóu rú míng jìng dǔ qí miàn xiàng ruò bù ěr zhě bù qǔ  
见，犹如明镜，睹其面像。若不尔者，不取

zhèng jué  
正觉。

四十一 wǒ dé fó tā fāngguó dù zhū pú sà zhòng wén wǒ míng  
设我得佛，他方国土诸菩萨众，闻我名

zì zhì yú dé fó zhū gēn quē lòu bú jù zú zhě bù qǔ zhèng  
字，至于得佛，诸根缺陋，不具足者，不取正  
jué  
觉。

四十二 wǒ dé fó tā fāngguó dù zhū pú sà zhòng wén wǒ míng  
设我得佛，他方国土诸菩萨众，闻我名

zì jiē xī dài dé qīngjìngxiè tuō sān mèi zhù shì sān mèi yì fā  
字，皆悉逮得清净解脱三昧。住是三昧，一发  
yì qǐng gòngyǎng wú liàng bù kě sī yì zhū fó shì zūn ér bù shī  
意顷，供养无量不可思议诸佛世尊，而不失  
dìng yì ruò bù ěr zhě bù qǔ zhèng jué  
定意。若不尔者。不取正觉。

四十三 wǒ dé fó tā fāngguó dù zhū pú sà zhòng wén wǒ míng  
设我得佛，他方国土诸菩萨众，闻我名

zì shòuzhōngzhī hòu shēngzūn guì jiā ruò bù ěr zhě bù qǔ  
字，寿终之后，生尊贵家。若不尔者，不取  
zhèng jué  
正觉。

四十四 wǒ dé fó tā fāngguó dù zhū pú sà zhòng wén wǒ míng  
设我得佛，他方国土诸菩萨众，闻我名

zì huān xǐ yǒngyuè xiū pú sà hēng jù zú dé běn ruò bù  
字，欢喜踊跃，修菩萨行，具足德本。若不  
ěr zhě bù qǔ zhèng jué  
尔者，不取正觉。

四十五 wǒ dé fó tā fāngguó dù zhū pú sà zhòng wén wǒ míng

设我得佛，他方国土诸菩萨众，闻我名

zì jiē xī dài dé pǔ děng sān mèi zhù shì sān mèi zhì yú chéng  
字，皆悉逮得普等三昧。住是三昧，至于成

fó chángjiàn wú liàng bù kě sī yì yí qiè zhū fó ruò bù ěr  
佛，常见无量不可思议一切诸佛。若不尔

zhě bù qǔ zhèng jué  
者，不取正觉。

四十六 wǒ dé fó guó zhōng pú sà suí qí zhì yuàn suǒ yù wén

设我得佛，国中菩萨，随其志愿所欲闻

fǎ zì rán dé wén ruò bù ěr zhě bù qǔ zhèng jué  
法，自然得闻。若不尔者，不取正觉。

四十七 wǒ dé fó tā fāngguó dù zhū pú sà zhòng wén wǒ míng

设我得佛，他方国土诸菩萨众，闻我名

zì bù jí dé zhì bú tuì zhuǎn zhě bù qǔ zhèng jué  
字，不即得至不退转者，不取正觉。

四十八 wǒ dé fó tā fāngguó dù zhū pú sà zhòng wén wǒ míng

设我得佛，他方国土诸菩萨众，闻我名

zì bù jí dé zhì dì yī rěn dì èr dì sān fǎ rěn yú zhū fó  
字，不即得至第一忍，第二第三法忍，于诸佛

fǎ bù néng jí dé bú tuì zhuǎn zhě bù qǔ zhèng jué  
法，不能即得不退转者，不取正觉。

fó gào ē nàn ěr shí fǎ zàng bǐ qiū shuō cǐ yuàn yǐ  
佛告阿难，尔时法藏比丘，说此愿已，

yǐ jì sòng yuē  
以偈颂曰。

wǒ jiànchāo shì yuàn bì zhì wú shàng dào sī yuàn bù mǎn zú  
我建超世愿，必至无上道。斯愿不满足，

shì bù chéngděng jué  
誓不成等觉。

wǒ yú wú liàng jié bù wéi dà shī zhǔ pǔ jì zhū pín kǔ  
我于无量劫，不为大施主，普济诸贫苦，

shì bù chéngděng jué  
誓不成等觉。

wǒ zhì chéng fó dào míngshēngchāo shí fāng jiū jìng yǒu bù  
我至成佛道，名声超十方，究竟有不

wén shì bù chéngděng jué  
闻，誓不成等觉。

lí yù shēnzhèngniàn jìng huì xiū fàn xíng zhì qiú wú shàng  
离欲深正念，净慧修梵行，志求无上

zūn wéi zhū tiān rén shī  
尊，为诸天人师。

shén lì yǎn dà guāng pǔ zhào wú jì dù xiāo chú sān gòu míng  
神力演大光，普照无际土，消除三垢冥，

míng jì zhòng è nàn  
明济众厄难。

kāi bǐ zhì huì yǎn miè cǐ hūn máng àn bì sè zhū è dào  
开彼智慧眼，灭此昏盲暗，闭塞诸恶道，

tōng dá shàn qù mén  
通达善趣门。

gōng zuò chéng mǎn zú wēi yào lǎng shí fāng rì yuè jí chóng  
功祚成满足，威曜朗十方，日月戢重

huī tiānguāng yīn bú xiàn  
晖，天光隐不现。

wèi zhòng kāi fǎ zàng guǎng shī gōng dé bǎo cháng yú dà zhòng  
为众开法藏，广施功德宝，常于大众

zhōng shuō fǎ shī zǐ hǒu  
中，说法师子吼。

gòng yǎng yī qiè fó jù zú zhòng dé běn yuàn huì xī chéng  
供养一切佛，具足众德本，愿慧悉成

mǎn děi wéi sān jiè xióng  
满，得为三界雄。

rú fó wú ài zhì tōng dá mí bú zhào yuàn wǒ gōng dé lì  
如佛无碍智，通达靡不照，愿我功德力，

děng cǐ zuì shèng zūn  
等此最胜尊。

sī yuàn ruò kè guǒ dà qiānyīng gǎn dòng xū kōng zhū tiān shén  
斯愿若克果，大千应感动，虚空诸天神，

dāng yǔ zhēn miào huā  
当雨珍妙华。

fó yǔ ē nàn fǎ zàng bǐ qiū shuō cǐ sòng yǐ yìng shí  
佛语阿难，法藏比丘，说此颂已，应时

pǔ dì liù zhǒng zhèndòng tiān yǔ miào huā yǐ sǎn qí shàng zì rán  
普地六种震动，天雨妙华，以散其上。自然

yīn yuè kōng zhōng zàn yán jué dìng bì chéng wú shàng zhèng jué yú  
音乐，空中赞言，决定必成无上正觉。于

shì fǎ zàng bǐ qiū jù zú xiū mǎn rú shì dà yuàn chéng dì bù xū  
是法藏比丘，具足修满如是大愿，诚谛不虚。

chāo chū shì jiān shēnyào jì miè ē nàn fǎ zàng bǐ qiū yú  
超出世间，深乐寂灭。阿难，法藏比丘，于

qí fó suǒ zhūtiān mó fàn lóng shén bā bù dà zhòng zhī zhōng  
其佛所，诸天魔，梵，龙，神八部大众之中，

fā sī hóng shì jiàn cǐ yuàn yǐ yí xiàngzhuānzhì zhuāng yán miào dù  
发斯弘誓，建此愿已，一向专志庄严妙土。

suǒ xiū fó guó kāi kuò guǎng dà chāoshèng dú miào jiàn lì cháng  
所修佛国，开廓广大，超胜独妙。建立常

rán wú shuāi wú biàn yú bù kě sī yì zhào zǎi yǒng jié jī zhí  
然，无衰无变。于不可思议兆载永劫，积植

pú sà wú liàng dé hòng bù shēng yù jué chēn jué hài jué bù  
菩萨无量德行。不生欲觉，瞋觉，害觉。不

qǐ yù xiǎng chēnxiǎng hài xiǎng bù zhuó sè shēng xiāng  
起欲想，瞋想，害想。不著色，声，香，

wèi chù fǎ rěn lì chéng jiù bú jì zhòng kǔ shǎo yù zhī zú  
味，触法。忍力成就，不计众苦，少欲知足，

wú rǎn huì chī sān mèi cháng jì zhì huì wú ài wú yǒu xū wěi  
无染恚痴。三昧常寂，智慧无碍，无有虚伪

chǎn qū zhī xīn hé yán ài yǔ xiān yì chéng wèn yǒng měng jīng jìn  
谄曲之心。和颜爱语，先意承问。勇猛精进，

zhì yuàn wú juàn zhuān qiú qīng bái zhī fǎ yǐ huì lì qún shēng gōng  
志愿无倦。专求清白之法，以慧利群生。恭

jìng sān bǎo fèng shì shī zhǎng yǐ dà zhuāng yán jù zú zhòng hòng  
敬三宝，奉事师长。以大庄严具足众行。

lìng zhū zhòngshēng gōng dé chéng jiù zhù kōng wú xiàng wú yuàn zhī  
令诸众生，功德成就。住空，无相无愿之

fǎ wú zuò wú qǐ guān fǎ rú huà yuǎn lí cū yán zì hài  
法。无作，无起，观法如化。远离粗言，自害

hài bǐ bǐ cǐ jù hài xiū xí shàn yǔ zì lì lì rén rén wǒ  
害彼，彼此俱害。修习善语，自利利人，人我

jiān lì qì guó juānwáng jué qù cái sè zì xíngliù bō luó mì  
兼利。弃国捐王，绝去财色。自行六波罗蜜，

jiāo rén lìng xíng wú yāng shù jié jī gōng lěi dé suí qí shēng chù  
教人令行。无央数劫，积功累德。随其生处，

zài yì suǒ yù wú liàng bǎo zàng zì rán fā yìng jiào huà ān lì  
在意所欲，无量宝藏，自然发应。教化安立

wú shù zhòngshēng zhù yú wú shàng zhèngzhēn zhī dào huò wéi zhǎng  
无数众生，住于无上正真之道。或为长

zhě jū shì háo xìng zūn guì huò wéi chà lì guó jūn zhuǎn  
者，居士，豪姓，尊贵。或为刹利国君，转

lún shèng dì huò wéi liù yù tiānzhǔ nǎi zhì fàn wáng cháng yǐ sì  
轮圣帝。或为六欲天主，乃至梵王。常以四

shì gòngyǎnggōngjìng yí qiè zhū fó rú shì gōngdé bùkě chēng  
事，供养恭敬一切诸佛。如是功德，不可称

shuō kǒuqì xiāngjié rú yōu bō luó huā shēn zhū máokǒng chū  
说。口气香洁，如优钵罗华。身诸毛孔，出

zhāntánxiāng qí xiāng pǔ xūn wú liàngshì jiè róng sè duānzhèng  
栴檀香，其香普熏无量世界。容色端正，

xiàng hǎo shū miào qí shǒucháng chū wú jìn zhī bǎo yī fū yǐn shí  
相好殊妙。其手常出无尽之宝。衣服，饮食，

zhēnmiào huā xiāng zēng gài chuáng fān zhuāng yán zhī jù rú shì děng  
珍妙华香， 缁盖幢幡， 庄严之具。 如是等

shì chāo zhū tiān rén yú yí qiè fǎ ér dé zì zài  
事， 超诸天人。 于一切法， 而得自在。

ē nàn bái fó fǎ zàng pú sà wéi yǐ chéng fó ér qǔ miè  
阿难白佛， 法藏菩萨， 为已成佛而取灭

dù wéi wèi chéng fó wéi jīn xiàn zài fó gào ē nàn fǎ zàng  
度。 为未成佛， 为今现在。 佛告阿难， 法藏

pú sà jīn yǐ chéng fó xiàn zài xī fāng qù cǐ shí wàn yì chà  
菩萨， 今已成佛， 现在西方， 去此十万亿刹。

qí fó shì jiè míng yuē ān lè ē nàn yòu wèn qí fó chéng dào  
其佛世界， 名曰安乐。 阿难又问， 其佛成道

yǐ lái wéi jīng jǐ shí fó yán chéng fó yǐ lái fán lì shí  
已来， 为经几时。 佛言， 成佛已来， 凡历十

jié qí fó guó dù zì rán qī bǎo jīn yín liú lí  
劫。 其佛国土， 自然七宝。 金， 银， 琉璃，

shān hú hǔ pò chē qú mǎ nǎo hé chéng wéi dì huī kuò  
珊瑚， 琥珀， 砗磲， 玛瑙， 合成为地。 恢廓

kuàngàng bù kě xiàn jí xī xiāng zá cè zhuǎn xiāng jiàn rù  
旷荡， 不可限极。 悉相杂厕， 转相间入。

guāng hè yù shuò wēi miào qí lì qīng jìng zhuāng yán chāo yú shí  
光赫煜烁， 微妙奇丽， 清净庄严。 超逾十

fāng yí qiè shì jiè zhòng bǎo zhōng jīng qí bǎo yóu rú dì liù tiān  
方一切世界， 众宝中精， 其宝犹如第六天

bǎo yòu qí guó dù wú xū mí shān jí jīng gāng wéi yí qiè zhū shān  
宝。 又其国土， 无须弥山及金刚围一切诸山。

yì wú dà hǎi xiǎohǎi xī qú jǐng gǔ fó shén lì gù  
亦无大海，小海，溪渠，井谷。佛神力故，  
yù jiàn zé jiàn yì wú dì yù è guǐ chù shēng zhū nán zhī  
欲见则见。亦无地狱，饿鬼，畜生，诸难之  
qù yì wú sì shí chūn qiū dōng xià bù hán bú rè cháng  
趣。亦无四时春，秋，冬，夏，不寒不热，常  
hé tiáo shì ěr shí ē nán bái fó yán shì zūn ruò bǐ guó tǔ  
和调适。尔时阿难白佛言，世尊，若彼国土，  
wú xū mí shān qí sì tiānwáng jí dāo lì tiān yī hé ér zhù  
无须弥山，其四天王及忉利天，依何而住。  
fó yǔ ē nán dì sān yán tiān nǎi zhì sè jiū jìng tiān jiē yī  
佛语阿难，第三炎天，乃至色究竟天，皆依  
hé zhù ē nán bái fó hèn gè yè guǒ bào bù kě sī yì fó yǔ  
何住。阿难白佛，行业果报，不可思议。佛语  
ē nán hèn gè yè guǒ bào bù kě sī yì zhū fó shì jiè yì bù  
阿难，行业果报，不可思议。诸佛世界，亦不  
kě sī yì qí zhū zhòng shēng gōng dé shàn lì zhù hèn gè yè zhī dì  
可思议。其诸众生，功德善力，住行业之地，  
gù néng ěr ěr ē nán bái fó wǒ bù yí cǐ fǎ dàn wèi jiāng  
故能尔耳。阿难白佛，我不疑此法，但为将  
lái zhòng shēng yù chú qí yí huò gù wèn sī yì  
来众生，欲除其疑惑，故问斯义。

fó gào ē nán wú liàng shòu fó wēi shén guāng míng zuì zūn  
佛告阿难，无量寿佛，威神光明，最尊

dì yī zhū fó guāng míng suǒ bù néng jí huò zhào bǎi fó shì jiè  
第一。诸佛光明所不能及。或照百佛世界，

huò qiān fó shì jiè qǔ yào yán zhī nǎi zhào dōng fāng héng shā fó chà  
或千佛世界，取要言之，乃照东方恒沙佛刹。

nán xī běi fāng sì wéi shàng xià yì fù rú shì huò yǒu fó guāng  
南西北方，四维上下，亦复如是。或有佛光

zhào yú qī chǐ huò yì yóu xún èr sān sì wǔ yóu xún rú shì zhuǎn  
照于七尺，或一由旬，二三四五由旬，如是转

bèi nǎi zhì zhào yī fó chà shì gù wú liàngshòu fó hào wú liàng  
倍，乃至照一佛刹。是故无量寿佛，号无量

guāng fó wú biānguāng fó wú ài guāng fó wú duì guāng fó  
光佛，无边光佛，无碍光佛，无对光佛，

yán wáng guāng fó qīng jìng guāng fó huān xǐ guāng fó zhì huì guāng  
炎王光佛，清净光佛，欢喜光佛，智慧光

fó bú duàn guāng fó nán sī guāng fó wú chēng guāng fó chāo  
佛，不断光佛，难思光佛，无称光佛，超

rì yuè guāng fó qí yǒu zhòng shēng yù sī guāng zhě sān gù xiāo miè  
日月光佛。其有众生遇斯光者，三垢消灭，

shēn yì róu ruǎn huān xǐ yǒng yuè shàn xīn shēng yān ruò zài sān tú  
身意柔软，欢喜踊跃，善心生焉。若在三塗

jí kǔ zhī chù jiàn cǐ guāng míng jiē dé xiū xī wú fù kǔ nǎo  
极苦之处，见此光明，皆得休息，无复苦恼。

shòu zhōng zhī hòu jiē méng xiè tuō wú liàngshòu fó guāng míng xiǎn  
寿终之后，皆蒙解脱。无量寿佛，光明显

hè zhào yào shí fāng zhū fó guó dù mò bù wén yān bú dàn wǒ  
赫，照耀十方。诸佛国土，莫不闻焉。不但我

jīn chēng qí guāng míng yí qiè zhū fó shēng wén yuán jué zhū pú  
今称其光明，一切诸佛，声闻，缘觉，诸菩

sà zhòng xiángòngtàn yù yì fù rú shì ruò yǒu zhòngshēng wén  
萨众，咸共叹誉，亦复如是。若有众生，闻

qí guāngmíngwēi shéngōng dé rì yè chēngshuō zhì xīn bú duàn suí  
其光明威神功德，日夜称说，至心不断，随

yì suǒ yuàn dé shēng qí guó wéi zhū pú sà shēngwén zhī zhòng  
意所愿，得生其国。为诸菩萨，声闻之众，

suǒ gòngtàn yù chēng qí gōng dé zhì qí zuì hòu dé fó dào shí  
所共叹誉，称其功德。至其最后得佛道时。

pǔ wéi shí fāng zhū fó pú sà tàn qí guāngmíng yì rú jīn yě  
普为十方诸佛菩萨，叹其光明，亦如今也。

fó yán wǒ shuō wú liàngshòu fó guāngmíngwēi shén wēi wēi shūmiào  
佛言，我说无量寿佛光明威神，巍巍殊妙，

zhòu yè yī jié shàngwèi néng jìn fó yǔ ē nán yòu wú liàngshòu  
昼夜一劫，尚未能尽。佛语阿难，又无量寿

fó shòumìngcháng jiǔ bù kě chēng jì rǔ nìngzhī hū jiǎ shǐ  
佛，寿命长久，不可称计，汝宁知乎。假使

shí fāng shì jiè wú liàngzhòngshēng jīe dé rénshēn xī lìngchéng jiù  
十方世界无量众生，皆得人身。悉令成就

shēngwén yuán jué dōu gòng jí huì chán sī yì xīn jié qí zhì  
声闻，缘觉，都共集会，禅思一心。竭其智

lì yú bǎi qiān wàn jié xī gòng tuī suàn jì qí shòumìngcháng yuǎn  
力，于百千万劫，悉共推算，计其寿命长远

zhī shù bù néng qióng jìn zhī qí xiàn jí shēngwén pú sà tiān  
之数，不能穷尽，知其限极。声闻菩萨，天

rén zhī zhòng shòumìngcháng duǎn yì fù rú shì fēi suàn shù pì yù  
人之众，寿命长短，亦复如是，非算数譬喻

suǒ néng zhī yě yòu shēng wén pú sà qí shù nán liàng bù kě chēng  
所能知也。又声闻菩萨，其数难量，不可称

shuō shén zhì dòng dá wēi lì zì zài néng yú zhǎng zhōng chí yí  
说。神智洞达，威力自在，能于掌中，持一

qiè shì jiè fó yǔ ē nàn bǐ fó chū huì shēng wén zhòng shù bù  
切世界。佛语阿难，彼佛初会，声闻众数不

kě chēng jì pú sà yì rán rú dà mù jiān lián bǎi qiān wàn yì  
可称计，菩萨亦然。如大目犍连，百千万亿

wú liàng wú shù yú ā sēng qí nà yóu tā jié nǎi zhì miè dù  
无量无数，于阿僧祇那由他劫，乃至灭度，

xī gòng jì jiào bù néng jiū liǎo duō shǎo zhī shù pì rú dà hǎi  
悉共计校，不能究了多少之数。譬如大海，

shēng uǎng wú liàng jiǎ shǐ yǒu rén xī qí yì máo yǐ wéi bǎi fēn  
深广无量。假使有人析其一毛，以为百分，

yǐ yí fēn máo zhān qǔ yì dī yú yì yún hé qí suǒ dī zhě  
以一分毛，沾取一滴，于意云何，其所滴者，

yú bǐ dà hǎi hé suǒ wéi duō ē nàn bái fó bǐ suǒ dī shuǐ  
于彼大海，何所为多。阿难白佛，彼所滴水，

bǐ yú dà hǎi duō shǎo zhī liàng fēi qiǎo lì suàn shù yán cí pì  
比于大海，多少之量，非巧历算数，言辞譬

lèi suǒ néng zhī yě fó yǔ ē nàn rú mù lián děng yú bǎi qiān  
类所能知也。佛语阿难，如目连等，于百千

wàn yì nà yóu tā jié jì bǐ chū huì shēng wén pú sà suǒ zhī shù  
万亿那由他劫，计彼初会声闻菩萨，所知数

zhě yóu rú yī dī qí suǒ bù zhī rú dà hǎi shuǐ  
者，犹如一滴。其所不知，如大海水。

yòu qí guó dù qī bǎo zhū shù zhōu mǎn shì jiè jīn shù  
又其国土，七宝诸树，周满世界。金树，

yín shù liú lí shù bō lí shù shān hú shù mǎ nǎo shù chē  
银树，琉璃树，玻璃树，珊瑚树，玛瑙树，砮

qú zhī shù huò yǒu èr bǎo sān bǎo nǎi zhì qī bǎo zhuǎngòng  
磬之树，或有二宝，三宝，乃至七宝，转共

hé chéng huò yǒu jīn shù yín yè huā guǒ huò yǒu yín shù jīn  
合成。或有金树，银叶花果。或有银树，金

yè huā guǒ huò liú lí shù bō lí wéi yè huā guǒ yì rán huò  
叶花果。或琉璃树，玻璃为叶，花果亦然。或

shuǐ jīng shù liú lí wéi yè huā guǒ yì rán huò shān hú shù  
水精树，琉璃为叶，花果亦然。或珊瑚树，

mǎ nǎo wéi yè huā guǒ yì rán huò mǎ nǎo shù liú lí wéi yè  
玛瑙为叶，花果亦然。或玛瑙树，琉璃为叶，

huā guǒ yì rán huò chē qú shù zhòng bǎo wéi yè huā guǒ yì rán  
花果亦然。或砮磬树，众宝为叶，花果亦然。

huò yǒu bǎo shù zǐ jīn wéi běn bái yín wéi jīng liú lí wéi zhī  
或有宝树，紫金为本，白银为茎，琉璃为枝，

shuǐ jīng wéi tiáo shān hú wéi yè mǎ nǎo wéi huā chē qú wéi shí  
水精为条，珊瑚为叶，玛瑙为华，砮磬为实。

huò yǒu bǎo shù bái yín wéi běn liú lí wéi jīng shuǐ jīng wéi zhī  
或有宝树，白银为本，琉璃为茎，水精为枝，

shān hú wéi tiáo mǎ nǎo wéi yè chē qú wéi huā zǐ jīn wéi shí  
珊瑚为条，玛瑙为叶，砮磬为华，紫金为实。

huò yǒu bǎo shù liú lí wéi běn shuǐ jīng wéi jīng shān hú wéi zhī  
或有宝树，琉璃为本，水精为茎，珊瑚为枝，

mǎ nǎo wéi tiáo chē qú wéi yè zǐ jīn wéi huā bái yín wéi shí  
玛瑙为条，砵磬为叶，紫金为华，白银为实。

huò yǒu bǎo shù shuǐ jīng wéi běn shān hú wéi jīng mǎ nǎo wéi zhī  
或有宝树，水精为本，珊瑚为茎，玛瑙为枝，

chē qú wéi tiáo zǐ jīn wéi yè bái yín wéi huā liú lí wéi shí  
砵磬为条，紫金为叶，白银为华，琉璃为实。

huò yǒu bǎo shù shān hú wéi běn mǎ nǎo wéi jīng chē qú wéi zhī  
或有宝树，珊瑚为本，玛瑙为茎，砵磬为枝，

zǐ jīn wéi tiáo bái yín wéi yè liú lí wéi huā shuǐ jīng wéi shí  
紫金为条，白银为叶，琉璃为华，水精为实。

huò yǒu bǎo shù mǎ nǎo wéi běn chē qú wéi jīng zǐ jīn wéi zhī  
或有宝树，玛瑙为本，砵磬为茎，紫金为枝，

bái yín wéi tiáo liú lí wéi yè shuǐ jīng wéi huā shān hú wéi shí  
白银为条，琉璃为叶，水精为华，珊瑚为实。

huò yǒu bǎo shù chē qú wéi běn zǐ jīn wéi jīng bái yín wéi zhī  
或有宝树，砵磬为本，紫金为茎，白银为枝，

liú lí wéi tiáo shuǐ jīng wéi yè shān hú wéi huā mǎ nǎo wéi shí  
琉璃为条，水精为叶，珊瑚为华，玛瑙为实。

háng háng xiāng zhí jīng jīng xiāng wàng zhī zhī xiāng zhǔn yè yè xiāng  
行行相值，茎茎相望，枝枝相准，叶叶相

xiàng huā huā xiāng shùn shí shí xiāng dāng róng sè guāng yào bù  
向，华华相顺，实实相当。荣色光曜，不

kě shèng shì qīng fēng shí fā chū wǔ yīn shēng wēi miào gōng shāng  
可胜视。清风时，发出五音声，微妙宫商，

zì rán xiāng hè yòu wú liàng shòu fó qí dào chǎng shù gāo sì bǎi  
自然相和。又无量寿佛，其道场树，高四百

wàn lǐ      qí běnzhōuwéi wǔ qiānyóu xún      zhī yè sì bù èr shí wàn  
万里，其本周围五千由旬，枝叶四布二十万  
lǐ      yí qièzhòngbǎo      zì rán hé chéng      yǐ yuèguāng mó ní chí hǎi  
里。一切众宝，自然合成。以月光摩尼持海  
lún bǎo      zhòngbǎo zhī wáng      ér zhuāng yán zhī      zhōu zā tiáojiān      chuí  
轮宝，众宝之王，而庄严之。周匝条间，垂  
bǎo yīng luò      bǎi qiān wàn sè      zhǒngzhǒng yì biàn      wú liàngguāng yán  
宝瓔珞，百千万色，种种异变，无量光炎，  
zhào yào wú jí      zhēnmiào bǎo wǎng      luó fù qí shàng      yí qiè zhuāng  
照曜无极。珍妙宝网，罗覆其上。一切庄  
yán      suí yìng ér xiàn      wēi fēng xú dòng      chuī zhū bǎo shù      yǎn chū  
严，随应而现。微风徐动，吹诸宝树，演出  
wú liàngmiào fǎ yīn shēng      qí shēng liú bù      biàn zhū fó guó      wén qí  
无量妙法音声。其声流布，遍诸佛国。闻其  
yīn zhě      dé shēn fǎ rěn      zhù bú tuì zhuǎn      zhì chéng fó dào      ěr  
音者，得深法忍，住不退转，至成佛道，耳  
gēn qīng chè      bù zāo kǔ huàn      mù dǔ qí sè      bí zhī qí xiāng  
根清彻，不遭苦患。目睹其色，鼻知其香，  
kǒu cháng qí wèi      shēn chù qí guāng      xīn yǐ fǎ yuán      jiē dé shèn  
口尝其味，身触其光，心以法缘，皆得甚  
shēn fǎ rěn      zhù bú tuì zhuǎn      zhì chéng fó dào      liù gēn qīng chè  
深法忍，住不退转，至成佛道，六根清彻，  
wú zhū nǎo huàn      ē nàn      ruò bǐ guó dù tiānrén      jiàn cǐ shù zhě  
无诸恼患。阿难，若彼国土天人，见此树者，  
dé sān fǎ rěn      yī zhě yīn xiǎng rěn      èr zhě róu shùn rěn      sān zhě  
得三法忍。一者音响忍，二者柔顺忍，三者

wú shēng fǎ rěn cǐ jiē wú liàngshòu fó wēi shén lì gù běn yuàn lì  
无生法忍。此皆无量寿佛威神力故，本愿力

gù mǎn zú yuàn gù míngliǎoyuàn gù jiān gù yuàn gù jiū jìng  
故，满足愿故，明了愿故，坚固愿故，究竟

yuàn gù  
愿故。

fó gào ē nàn shì jiān dì wáng yǒu bǎi qiān yīn yuè zì zhuǎn lún  
佛告阿难，世间帝王，有百千音乐。自转轮

shèng wáng nǎi zhì dì liù tiān shàng jì yuè yīn shēng zhǎn zhuǎn xiāng  
圣王，乃至第六天上，伎乐音声，展转相

shèng qiān yì wàn bèi dì liù tiān shàng wàn zhǒng yuè yīn bù rú wú  
胜千亿万倍。第六天上万种乐音，不如无

liàngshòu guó zhū qī bǎo shù yì zhǒng yīn shēng qiān yì bèi yě yì yǒu  
量寿国诸七宝树一种音声千亿万倍也。亦有

zì rán wàn zhǒng jì yuè yòu qí yuè shēng wú fēi fǎ yīn qīng chàng  
自然万种伎乐。又其乐声，无非法音。清畅

āi liàng wēi miào hé yǎ shí fāng shì jiè yīn shēng zhī zhōng zuì wéi  
哀亮，微妙和雅，十方世界音声之中，最为

dì yī qí jiǎng táng jīng shè gōng diàn lóu guān jiē qī bǎo  
第一。其讲堂，精舍，宫殿，楼观，皆七宝

zhuāng yán zì rán huà chéng fù yǐ zhēn zhū míng yuè mó ní zhòng  
庄严，自然化成。复以真珠，明月，摩尼众

bǎo yǐ wéi jiāo luò fù gài qí shàng nèi wài zuǒ yòu yǒu zhū  
宝，以为交络，覆盖其上。内外左右，有诸

yù chí huò shí yóu xún huò èr shí sān shí nǎi zhì bǎi qiān yóu  
浴池。或十由旬，或二十，三十，乃至百千由

xún zòngguǎngshēnqiǎn jiē gè yì děng bā gōng dé shuǐ zhàn  
旬，纵广深浅，皆各一等。八功德水，湛

rán yíng mǎn qīng jìng xiāng jié wèi rú gān lù huáng jīn chí zhě  
然盈满，清净香洁，味如甘露。黄金池者，

dǐ bái yín shā bái yín chí zhě dǐ huáng jīn shā shuǐ jīng chí zhě  
底白银沙。白银池者，底金沙。水精池者，

dǐ liú lí shā liú lí chí zhě dǐ shuǐ jīng shā shān hú chí zhě  
底琉璃沙。琉璃池者，底水精沙。珊瑚池者，

dǐ hǔ pò shā hǔ pò chí zhě dǐ shān hú shā chē qú chí zhě  
底琥珀沙。琥珀池者，底珊瑚沙。砗磲池者，

dǐ mǎ nǎo shā mǎ nǎo chí zhě dǐ chē qú shā bái yù chí zhě  
底玛瑙沙。玛瑙池者，底砗磲沙。白玉池者，

dǐ zǐ jīn shā zǐ jīn chí zhě dǐ bái yù shā huò yǒu èr bǎo  
底紫金沙。紫金池者，底白玉沙。或有二宝，

sān bǎo nǎi zhì qī bǎo zhuǎngòng hé chéng qí chí àn shàng yǒu  
三宝，乃至七宝，转共合成。其池岸上，有

zhān tán shù huā yè chuí bù xiāng qì pǔ xūn tiānyōu bō luó huā  
栴檀树，华叶垂布，香气普熏。天优钵罗华，

bō tán mó huā jū móu tóu huā fēn tuó lì huā zá sè guāng mào  
钵昙摩华。拘牟头华，分陀利华，杂色光茂，

mí fù shuǐ shàng bǐ zhū pú sà jí shēng wén zhòng ruò rù bǎo chí  
弥覆水上。彼诸菩萨，及声闻众，若入宝池，

yì yù lìng shuǐ mò zú shuǐ jí mò zú yù lìng zhì xī jí zhì  
意欲令水没足，水即没足。欲令至膝，即至

yú xī yù lìng zhì yāo shuǐ jí zhì yāo yù lìng zhì jǐng shuǐ  
于膝。欲令至腰，水即至腰。欲令至颈，水

jí zhì jǐng yù lìngguànshēn zì rán guànshēn yù lìng huán fù  
即至颈。欲令灌身，自然灌身。欲令还复，  
shuǐ zhé huán fù tiáo hé lěngnuǎn zì rán suí yì kāi shén yuè tǐ  
水辄还复。调和冷暖，自然随意。开神悦体，  
dàng chú xīn gòu qīngmíngchéng jié jìng ruò wú xíng bǎo shā yìng chè  
荡除心垢。清明澄洁，净若无形。宝沙映彻，  
wú shēn bú zhào wēi lán huí liú zhuǎn xiāng guàn zhù ān xiáng xú  
无深不照。微澜回流，转相灌注。安详徐  
shì bù chí bù jí bō yáng wú liàng zì rán miào shēng suí qí  
逝，不迟不疾。波扬无量，自然妙声，随其  
suǒ yìng mò bù wén zhě huò wén fó shēng huò wén fǎ shēng huò  
所应，莫不闻者。或闻佛声，或闻法声，或  
wén sēng shēng huò jì jìng shēng kōng wú wǒ shēng dà cí bēi shēng  
闻僧声，或寂静声，空无我声，大慈悲声，  
bō luó mì shēng huò shí lì wú wèi bú gòng fǎ shēng zhū tōng huì  
波罗蜜声，或十力无畏不共法声，诸通慧  
shēng wú suǒ zuò shēng bù qǐ miè shēng wú shēng rěn shēng nǎi  
声，无所作声，不起灭声，无生忍声，乃  
zhì gān lù guàndǐng zhòng miào fǎ shēng rú shì děng shēng chèn qī  
至甘露灌顶，众妙法声。如是等声，称其  
suǒ wén huān xǐ wú liàng suí shùn qīng jìng lí yù jì miè zhēn shí zhī  
所闻，欢喜无量。随顺清净离欲寂灭真实之  
yì suí shùn sān bǎo lì wú suǒ wèi bú gòng zhī fǎ suí shùn tōng huì  
义，随顺三宝力无所畏不共之法，随顺通慧  
pú sà shēng wén suǒ xíng zhī dào wú yǒu sān tú kǔ nàn zhī míng  
菩萨，声闻所行之道。无有三塗苦难之名，

dàn yǒu zì rán kuài lè zhī yīn shì gù qí guó míng yuē ān lè ē  
但有自然快乐之音。是故其国，名曰安乐。阿

nàn bǐ fó guó dù zhū wǎng shēng zhě jù zú rú shì qīng jìng sè  
难，彼佛国土，诸往生者，具足如是清净色

shēn zhū miào yīn shēng shéntōng gōng dé suǒ chǔ gōng diàn yī fu  
身，诸妙音声，神通功德。所处宫殿，衣服

yǐn shí zhòng miào huā xiāng zhuāng yán zhī jù yóu dì liù tiān zì  
饮食，众妙华香，庄严之具，犹第六天自

rán zhī wù ruò yù shí shí qī bǎo bō qì zì rán zài qián jīn  
然之物。若欲食时，七宝钵器，自然在前。金

yín liú lí chē qú mǎ nǎo shān hú hǔ pò míng yuè  
银，琉璃，砗磲，玛瑙，珊瑚，琥珀，明月，

zhēn zhū rú shì zhū bō suí yì ér zhì bǎi wèi yǐn shí zì rán  
真珠，如是诸钵，随意而至。百味饮食，自然

yíng mǎn suī yǒu cǐ shí shí wú shí zhě dàn jiàn sè wén xiāng  
盈满。虽有此食，实无食者。但见色闻香，

yì yǐ wéi shí zì rán bǎo zú shēn xīn róu ruǎn wú suǒ wèi zhuó  
意以为食，自然饱足，身心柔软，无所味著。

shì yǐ huà qù shí zhì fù xiàn bǐ fó guó dù qīng jìng ān wěn  
事已化去，时至复现。彼佛国土，清净安隐，

wēi miào kuài lè cì yú wú wéi ní huán zhī dào  
微妙快乐，次于无为泥洹之道。

qí zhū shēng wén pú sà tiān rén zhì huì gāo míng shén  
其诸声闻，菩萨，天人，智慧高明，神

tōng dòng dá xiántóng yí lè xíng wú yì zhuàng dàn yīn shùn yú fāng  
通洞达，咸同一类，形无异状。但因顺余方，

gù yǒu tiānrén zhī míng yán mào duānzhèng chāo shì xī yǒu róng sè  
故有天人**之**名。颜貌端正，超世希有。容色  
wēi miào fēi tiānfēi rén jiē shòu zì rán xū wú zhī shēn wú jí  
微妙，非天非人。皆受自然**虚**无之身，无**极**  
zhī tǐ fó gào ē nàn pì rú shì jiānpínqióng qǐ rén zài dì  
之体。佛告阿难，譬如世间**贫**穷乞人，在帝  
wángbiān xíng mào róngzhuàng nìng kě lèi hū ē nàn bái fó jiǎ  
王边，形貌容**状**，宁**可**类乎。阿难白佛，假  
lìng cǐ rén zài dì wángbiān léi lòuchǒu è wú yǐ wéi yù bǎi  
令此人在帝王边，羸陋丑**恶**，无**以**为喻，百  
qiānwàn yì bù kě jì bèi suǒ yǐ rán zhě pínqióng qǐ rén dǐ  
千万亿不可计**倍**。所以然者，**贫**穷乞人，底  
jí sī xià yī bú bì xíng shí qù zhī mìng jī hán kùn kǔ rén  
极斯下，衣不蔽**形**，食趣支**命**，饥寒困苦，人  
lǐ dài jìn jiē zuò qiánshì bù zhí dé běn jī cái bù shī fù yǒu  
理殆**尽**。皆坐前世不植**德**本，积财不**施**，富有  
yì qiān dàn yù táng dé tān qiú wú yàn bú xìn xiū shàn fàn  
益**慳**，但欲唐得，贪求无**厌**。不信修善，犯  
è shān jī rú shì shòuzhōng cái bǎo xiāo sàn kǔ shēn jù jī  
恶山**积**。如是寿终，财宝消**散**。苦身聚**积**，  
wèi zhī yōu nǎo yú jǐ wú yì tú wéi tā yǒu wú shàn kě hù  
为之忧**恼**，于己无**益**，徒为他有。无善可**怙**，  
wú dé kě shì shì gù sǐ duò è qù shòu cǐ cháng kǔ zuì bì  
无德可**恃**，是故死**堕**恶趣，受此长**苦**。罪毕  
dé chū shēng wéi xià jiàn yú bǐ sī jí shì tóng rén lèi suǒ  
得出，生为下**贱**，愚鄙斯**极**，示同人类。所

yǐ shì jiān dì wáng rén zhōng dú zūn jiē yóu sù shì jī dé suǒ zhì  
以世间帝王，人中独尊，皆由宿世积德所致。

cí huì bó shī rén ài jiān jì lǚ xìn xiū shàn wú suǒ wéi zhèng  
慈惠博施，仁爱兼济，履信修善，无所违诤。

shì yǐ shòuzhōng fú yìng dé shēngshàn dào shàngshēngtiānshàng xiǎng  
是以寿终福应，得升善道。上生天上，享

zī fú lè jī shàn yú qìng jīn dé wéi rén nǎi shēngwáng jiā  
兹福乐。积善余庆，今得为人，乃生王家，

zì rán zūn guì yí róngduānzhèng zhòng suǒ jìng shì miào yī zhēnshàn  
自然尊贵。仪容端正，众所敬事。妙衣珍膳，

suí xīn fú yù sù fú suǒ zhuī gù néng zhì cǐ fó gào ē nàn  
随心服御。宿福所追，故能致此。佛告阿难，

rǔ yán shì yě jì rú dì wáng suī rén zhōng zūn guì xíng sè duān  
汝言是也。计如帝王，虽人中尊贵，形色端

zhèng bǐ zhī zhuǎn lún shèngwáng shèn wéi bǐ lòu yóu bǐ qǐ rén zài  
正，比之转轮圣王，甚为鄙陋，犹彼乞人在

dì wángbiān yě zhuǎn lún shèngwáng wēi xiàng shū miào tiān xià dì  
帝王边也。转轮圣王，威相殊妙，天下第

yī bǐ zhī dāo lì tiānwáng yòu fù chǒu è bù dé xiāng yù wàn  
一。比之忉利天王，又复丑恶，不得相喻万

yì bèi yě jiǎ lìng tiān dì bǐ dì liù tiānwáng bǎi qiān yì bèi  
亿倍也。假令天帝，比第六天王，百千亿倍

bù xiāng lèi yě shè dì liù tiānwáng bǐ wú liàngshòu fó guó pú  
不相类也。设第六天王，比无量寿佛国菩

sà shēngwén guāngyánróng sè bù xiāng jí dài bǎiqiānwàn yì  
萨，声闻，光颜容色，不相及逮，百千万亿

bù kě jì bèi  
不可计倍。

fó gào ē nàn wú liàngshòuguó qí zhūtiānrén yī fu  
佛告阿难，无量寿国，其诸天人，衣服

yǐn shí huā xiāng yīng luò zēng gài chuáng fān wēi miào yīn shēng  
饮食，华香，瓔珞，增盖，幢幡，微妙音声，

suǒ jū shè zhái gōng diàn lóu gé chèn qí xíng sè gāo xià dà  
所居舍宅，宫殿，楼阁，称其形色，高下大

xiǎo huò yī bǎo èr bǎo nǎi zhì wú liàngzhòng bǎo suí yì suǒ  
小，或一宝，二宝，乃至无量众宝，随意所

yù yìngniàn jí zhì yòu yǐ zhòng bǎo miào yī biàn bù qí dì  
欲，应念即至。又以众宝妙衣，遍布其地，

yí qiè tiānrén jiàn zhī ér xíng wú liàng bǎo wǎng mí fù fó dù  
一切天人，践之而行。无量宝网，弥覆佛土。

jiē yǐ jīn lǚ zhēn zhū bǎi qiān zá bǎo qí miào zhēn yì zhuāng yán  
皆以金缕真珠，百千杂宝，奇妙珍异，庄严

jiào shì zhōu zā sì miàn chuí yǐ bǎo líng guāng sè huǎng yào jìn  
校饰。周匝四面，垂以宝铃，光色晃曜，尽

jí yán lì zì rán dé fēng xú qǐ wēi dòng qí fēng tiáo hé  
极严丽。自然德风，徐起微动。其风调和，

bù hán bù shǔ wēn liáng róu ruǎn bù chí bù jí chuī zhū luó wǎng  
不寒不暑，温凉柔软，不迟不疾。吹诸罗网

jí zhòng bǎo shù yǎn fā wú liàng wēi miào fǎ yīn liú bù wàn zhǒng wēn  
及众宝树，演发无量微妙法音，流布万种温

yǎ dé xiāng qí yǒu wén zhě chén láo gòu xí zì rán bù qǐ  
雅德香。其有闻者，尘劳垢习，自然不起。

fēng chù qí shēn jiē dé kuài lè pì rú bǐ qiū dé miè jìn sān  
风触其身，皆得快乐，譬如比丘，得灭尽三

mèi yòu fēng chuī sàn huā biàn mǎn fó dù suí sè cì dì ér  
昧。又风吹散华，遍满佛土。随色次第，而

bù zá luàn róu ruǎnguāng zé xīn xiāng fēn liè zú lǚ qí shàng  
不杂乱。柔软光泽，馨香芬烈。足履其上，

dǎo xià sì cùn suí jǔ zú yǐ huán fù rú gù huā yòng yǐ qì  
蹈下四寸，随举足已，还复如故。华用已讫，

dì zhé kāi liè yǐ cì huà mò qīng jìng wú yí suí qí shí jié  
地辄开裂。以次化没，清净无遗。随其时节，

fēng chuī sàn huā rú shì liù fǎn yòu zhòng bǎo lián huā zhōu mǎn shì  
风吹散华，如是六反。又众宝莲华，周满世

jiè yī yī bǎo huā bǎi qiān yì yè qí huā guāng míng wú liàng  
界。一一宝华，百千亿叶。其华光明，无量

zhǒng sè qīng sè qīngguāng bái sè bái guāng xuán huáng zhū  
种色。青色青光，白色白光，玄，黄，朱，

zǐ guāng sè hè rán wēi yè huàn làn míng yào rì yuè yī yī  
紫，光色赫然。炜烨灿烂，明曜日月。一一

huā zhōng chū sān shí liù bǎi qiān yì guāng yī yī guāng zhōng chū  
华中，出三十六百千亿光。一一光中，出

sān shí liù bǎi qiān yì fó shēn sè zǐ jīn xiàng hǎo shū tè yī  
三十六百千亿佛，身色紫金，相好殊特。一

yī zhū fó yòu fàng bǎi qiānguang míng pǔ wèi shí fāng shuō wēi miào  
一诸佛，又放百千光明，普为十方说微妙

fǎ rú shì zhū fó gè gè ān lì wú liàngzhòngshēng yú fó zhèng  
法。如是诸佛，各各安立无量众生于佛正  
dào  
道。

fó shuō wú liàngshòujīngjuànshàng zhōng  
佛说无量寿经卷上 终

# 佛说无量寿经卷下

cáo wèi kāngsēng kǎi yì

曹魏康僧铠译

fó gào ē nàn qí yǒu zhòngshēng shēng bǐ guó zhě jiē xī  
佛告阿难，其有众生，生彼国者，皆悉

zhù yú zhèngdìngzhī jù suǒyǐ zhě hé bǐ fó guó zhōng wú zhū  
住于正定之聚。所以者何，彼佛国中，无诸

xié jù jí bù dìng jù shí fānghéngshā zhū fó rú lái jiē gòng zàn  
邪聚，及不定聚。十方恒沙诸佛如来，皆共赞

tàn wú liàngshòu fó wēi shéngōng dé bù kě sī yì zhū yǒu zhòngshēng  
叹无量寿佛威神功德不可思议。诸有众生，

wén qí míng hào xìn xīn huān xǐ nǎi zhì yí niàn zhì xīn huí xiàng  
闻其名号，信心欢喜，乃至一念至心回向，

yuànshēng bǐ guó jí dé wǎngshēng zhù bú tuì zhuǎn wéi chú wǔ nì  
愿生彼国，即得往生，住不退转。唯除五逆，

fěi bàngzhèng fǎ fó gào ē nàn shí fāng shì jiè zhū tiān rén mǐn  
诽谤正法。佛告阿难，十方世界诸天人民，

qí yǒu zhì xīn yuànshēng bǐ guó fán yǒu sān bèi qí shàng bèi zhě  
其有至心愿生彼国，凡有三辈。其上辈者，

shě jiā qì yù ér zuò shā mén fā pú tí xīn yí xiàng zhuānniàn wú  
舍家弃欲而作沙门，发菩提心，一向专念无

liàngshòu fó xiū zhū gōng dé yuànshēng bǐ guó cǐ děng zhòngshēng  
量寿佛，修诸功德，愿生彼国。此等众生，

lín shòuzhōng shí wú liàngshòu fó yǔ zhū dà zhòng xiàn qí rén qián  
临寿终时，无量寿佛，与诸大众，现其人前，

jí suí bǐ fó wǎngshēng qí guó biàn yú qī bǎo huā zhōng zì rán  
即随彼佛，往生其国。便于七宝华中，自然

huà shēng zhù bú tuì zhuǎn zhì huì yǒngměng shéntōng zì zài shì  
化生，住不退转，智慧勇猛，神通自在。是

gù ē nàn qí yǒu zhòngshēng yù yú jīn shì jiàn wú liàngshòu fó  
故阿难，其有众生，欲于今世见无量寿佛，

yīng fā wú shàng pú tí zhī xīn xiū xíng gōng dé yuànshēng bǐ guó  
应发无上菩提之心，修行功德，愿生彼国。

fó gào ē nàn qí zhōngbèi zhě shí fāng shì jiè zhū tiān rén mín  
佛告阿难，其中辈者，十方世界诸天人民，

qí yǒu zhì xīn yuànshēng bǐ guó suī bù néng xíng zuò shā mén dà xiū  
其有至心愿生彼国。虽不能行作沙门，大修

gōng dé dāng fā wú shàng pú tí zhī xīn yí xiàng zhuān niàn wú liàng  
功德，当发无上菩提之心，一向专念无量

shòu fó duō shǎo xiū shàn fèng chí zhāi jiè qǐ lì tǎ xiàng fàn  
寿佛，多少修善，奉持斋戒，起立塔像，饭

shí shā mén xuán zēng rán dēng sǎn huā shāo xiāng yǐ cǐ huí xiàng  
食沙门，悬缯燃灯，散华烧香，以此回向，

yuànshēng bǐ guó qí rén lín zhōng wú liàngshòu fó huà xiàn qí shēn  
愿生彼国。其人临终，无量寿佛化现其身，

guāng míng xiàng hǎo jù rú zhēn fó yǔ zhū dà zhòng xiàn qí rén qián  
光明相好，具如真佛，与诸大众，现其人前。

jí suí huà fó wǎngshēng qí guó zhù bú tuì zhuǎn gōng dé zhì huì  
即随化佛，往生其国，住不退转，功德智慧，

cì rú shàngbèi zhě yě fó gào ē nàn qí xiàbèi zhě shí fāng shì  
次如上辈者也。佛告阿难，其下辈者，十方世

jiè zhū tiān rén mǐn      qí yǒu zhì xīn yù shēng bǐ guó      jiǎ shǐ bù néng  
界诸天人民，其有至心欲生彼国，假使不能  
zuò zhū gōng dé      dāng fā wú shàng pú tí zhī xīn      yí xiàng zhuān yì  
作诸功德，当发无上菩提之心，一向专意，  
nǎi zhì shí niàn      niàn wú liàngshòu fó      yuànshēng qí guó      ruò wén shēn  
乃至十念，念无量寿佛，愿生其国。若闻深  
fǎ      huān xǐ xìn yào      bù shēng yí huò      nǎi zhì yí niàn      niàn yú  
法，欢喜信乐，不生疑惑，乃至一念，念于  
bǐ fó      yǐ zhì chéng xīn      yuànshēng qí guó      cǐ rén lín zhōng      mèng  
彼佛，以至诚心，愿生其国。此人临终，梦  
jiàn bǐ fó      yì dé wǎngshēng      gōng dé zhì huì      cì rú zhōng bèi zhě  
见彼佛，亦得往生。功德智慧，次如中辈者  
yě  
也。

fó gào ē nàn      wú liàngshòu fó      wēi shén wú jí      shí fāng shì  
佛告阿难，无量寿佛，威神无极。十方世

jiè wú liàng wú biān bù kě sī yì zhū fó rú lái      mò bù chēng tàn  
界无量无边不可思议诸佛如来，莫不称叹。  
yú bǐ dōng fāng héng hé shā fó guó      wú liàng wú shù zhū pú sà zhòng  
于彼东方恒河沙佛国，无量无数诸菩萨众，  
jiē xī wǎng yì wú liàngshòu fó suǒ      gōng jìng gòng yǎng      jí zhū pú sà  
皆悉往诣无量寿佛所，恭敬供养，及诸菩萨，  
shēng wén zhī zhòng      tīng shòu jīng fǎ      xuān bù dào huà      nán xī běi fāng  
声闻之众，听受经法，宣布道化。南西北方，  
sì wéi shàng xià      yì fù rú shì      ěr shí shì zūn      ér shuō sòng yuē  
四维上下，亦复如是。尔时世尊，而说颂曰。

dōngfāng zhū fó guó      qí shù rú héng shā      bǐ dù pú sà zhòng  
东方诸佛国，其数如恒沙，彼土菩萨众，

wǎng jìn wú liàng jué  
往观无量觉。

nán xī běi sì wéi      shàng xià yì fù rán      bǐ dù pú sà  
南西北四维，上下亦复然，彼土菩萨

zhòng      wǎng jìn wú liàng jué  
众，往观无量觉。

yí qiè zhū pú sà      gè jī tiānmiào huā      bǎo xiāng wú jià yī  
一切诸菩萨，各赆天妙华，宝香无价衣，

gòngyǎng wú liàng jué  
供养无量觉。

xián rán zòu tiān yuè      chàng fā hé yǎ yīn      gē tàn zuì shèng zūn  
咸然奏天乐，畅发和雅音，歌叹最胜尊，

gòngyǎng wú liàng jué  
供养无量觉。

jiū dá shéntōng huì      yóu rù shēn fǎ mén      jù zú gōng dé zàng  
究达神通慧，游入深法门，具足功德藏，

miào zhì wú děng lún  
妙智无等伦。

huì rì lǎng shì jiān      xiāo chú shēng sǐ yún      gōng jìng rào sān zā  
慧日朗世间，消除生死云，恭敬绕三匝，

qǐ shǒu wú shàng zūn  
稽首无上尊。

jiàn bǐ yán jìng dù wēi miào nán sī yì yīn fā wú liàng xīn  
见彼严净土，微妙难思议，因发无量心，

yuàn wǒ guó yì rán  
愿我国亦然。

yìng shí wú liàng zūn dòng róng fā xīn xiào kǒu chū wú shù  
应时无量尊，动容发欣笑，口出无数

guāng biàn zhào shí fāng guó  
光，遍照十方国。

huí guāng wéi rào shēn sān zā cóng dǐng rù yí qiè tiān rén  
迴光围绕身，三匝从顶入，一切天人

zhòng yǒng yuè jiē huān xǐ  
众，踊跃皆欢喜。

dà shì guān shì yīn zhěng fú qǐ shǒu wèn bái fó hé yuán xiào  
大士观世音，整服稽首问，白佛何缘笑，

wéi rán yuàn shuō yì  
唯然愿说意。

fàn shēng yóu léi zhèn bā yīn chàng miào xiǎng dāng shòu pú sà  
梵声犹雷震，八音畅妙响，当授菩萨

jì jīn shuō rén dì tīng  
记，今说仁谛听。

shí fāng lái zhèng shì wú xī zhī bǐ yuàn zhì qiú yán jìng dù  
十方来正士，吾悉知彼愿，志求严净土，

shòu jué dāng zuò fó  
受决当作佛。

jué liǎo yí qiè fǎ yóu rú mèng huàn xiǎng mǎn zú zhū miào yuàn  
觉了一切法，犹如梦幻响，满足诸妙愿，

bì chéng rú shì chà  
必成如是刹。

zhī fǎ rú diànyǐng jiū jìng pú sà dào jù zhū gōng dé běn  
知法如电影，究竟菩萨道，具诸功德本，

shòu jué dāng zuò fó  
受决当作佛。

tōng dá zhū fǎ xìng yí qiè kōng wú wǒ zhuān qiú jìng fó dù  
通达诸法性，一切空无我，专求净佛土，

bì chéng rú shì chà  
必成如是刹。

zhū fó gào pú sà lìng jìn ān yǎng fó wén fǎ yào shòu xíng  
诸佛告菩萨，令覲安养佛，闻法乐受行，

jí dé qīng jìng chù  
疾得清净处。

zhì bǐ yán jìng guó biàn sù dé shéntōng bì yú wú liàng zūn  
至彼严净国，便速得神通，必于无量尊，

shòu jì chéng děng jué  
受记成等觉。

qí fó běn yuàn lì wén míng yù wǎng shēng jiē xī dào bǐ guó  
其佛本愿力，闻名欲往生，皆悉到彼国，

zì zhì bú tuì zhuǎn  
自致不退转。

pú sà xīng zhì yuàn yuàn jǐ guó wú yì pǔ niàn dù yíqiè  
菩萨兴至愿，愿己国无异，普念度一切，

míng xiǎn mǎn shí fāng  
名显满十方。

fèng shì yì rú lái fēi huà biàn zhū chà gōng jìng huān xǐ qù  
奉事亿如来，飞化遍诸刹，恭敬欢喜去，

huán dào ān yǎng guó  
还到安养国。

ruò rén wú shàn xīn bù dé wén cǐ jīng qīng jìng yǒu jiè zhě  
若人无善心，不得闻此经，清净有戒者，

nǎi huò wén zhèng fǎ  
乃获闻正法。

céng gèng jiàn shì zūn zé néng xìn cǐ shì qiān jìng wén fèng xíng  
曾更见世尊，则能信此事，谦敬闻奉行，

yǒng yuè dà huān xǐ  
踊跃大欢喜。

jiāo màn bì xiè dài nán yǐ xìn cǐ fǎ sù shì jiàn zhū fó  
僇慢弊懈怠，难以信此法，宿世见诸佛，

yuè tīng rú shì jiào  
乐听如是教。

shēng wén huò pú sà mò néng jiū shèng xīn pì rú cóng shēng  
声闻或菩萨，莫能究圣心，譬如从生

máng yù xíng kāi dǎo rén  
盲，欲行开导人。

rú lái zhì huì hǎi shēnguǎng wú yá dǐ èr shèng fēi suǒ cè  
如来智慧海，深广无涯底，二乘非所测，

wéi fó dú míng liǎo  
唯佛独明了。

jiǎ shǐ yí qiè rén jù zú jiē dé dào jìng huì zhī běn kōng  
假使一切人，具足皆得道，净慧知本空，

yì jié sī fó zhì  
亿劫思佛智。

qióng lì jí jiǎng shuō jìn shòu yóu bú zhī fó huì wú biān jì  
穷力极讲说，尽寿犹不知，佛慧无边际，

rú shì zhì qīng jìng  
如是致清净。

shòu mìng shèn nán dé fó shì yì nán zhí rén yǒu xìn huì nán  
寿命甚难得，佛世亦难值，人有信慧难，

ruò wén jīng jìn qiú  
若闻精进求。

wén fǎ néng bú wàng jiàn jìng dé dà qìng zé wǒ shàn qīn yǒu  
闻法能不忘，见敬得大庆，则我善亲友，

shì gù dāng fā yì  
是故当发意。

shè mǎn shì jiè huǒ bì guò yào wén fǎ huì dāng chéng fó dào  
设满世界火，必过要闻法，会当成佛道，

guǎng dù shēng sǐ liú  
广度生死流。

fó gào ē nàn      bǐ guó púsà      jiē dāng jiū jìng yì shēng bǔ  
佛告阿难，彼国菩萨，皆当究竟一生补  
chù      chú qí běn yuàn wèi zhòng shēng gù      yǐ hóng shì gōng dé      ér zì  
处。除其本愿为众生故，以弘誓功德，而自  
zhuāng yán      pǔ yù dù tuō yī qiè zhòng shēng      ē nàn      bǐ fó guó zhōng  
庄严，普欲度脱一切众生。阿难，彼佛国中  
zhū shēng wén zhòng      shēng guāng yì xún      pú sà guāng míng      zhào bǎi yóu  
诸声闻众，身光一寻。菩萨光明，照百由  
xún      yǒu èr pú sà      zuì zūn dì yī      wēi shén guāng míng      pǔ zhào  
旬。有二菩萨，最尊第一，威神光明，普照  
sān qiān dà qiān shì jiè      ē nàn bái fó      bǐ èr púsà      qí hào yún  
三千大千世界。阿难白佛，彼二菩萨，其号云  
hé      fó yán      yī míng guān shì yīn      èr míng dà shì zhì      cǐ èr  
何。佛言，一名观世音，二名大势至。此二  
púsà      yú cǐ guó dù      xiū púsà hēng      mìng zhōng zhuǎn huà      shēng  
菩萨，于此国土，修菩萨行，命终转化，生  
bǐ fó guó      ē nàn      qí yǒu zhòng shēng      shēng bǐ guó zhě      jiē xī  
彼佛国。阿难，其有众生，生彼国者。皆悉  
jù zú sān shí èr xiàng      zhì huì chéng mǎn      shēn rù zhū fǎ      jiū chàng  
具足三十二相，智慧成满，深入诸法，究畅  
yào miào      shéntōng wú ài      zhū gēn míng lì      qí dùn gēn zhě      chéng jiù  
要妙，神通无碍，诸根明利。其钝根者，成就  
èr rěn      qí lì gēn zhě      dé bù kě jì      wú shēng fǎ rěn      yòu bǐ  
二忍。其利根者，得不可计无生法忍。又彼  
púsà      nǎi zhì chéng fó      bú shòu è qù      shéntōng zì zài      cháng shí  
菩萨，乃至成佛，不受恶趣。神通自在，常识

sù mìng chú shēng tā fāng wǔ zhuó è shì shì xiàntóng bǐ rú wǒguó  
宿命。除生他方五浊恶世，示现同彼，如我国

yě fó yǔ ē nán bǐ guó pú sà chéng fó wēi shén yì shí zhī  
也。佛语阿难，彼国菩萨，承佛威神，一食之

qǐng wǎng yì shí fāng wú liàng shì jiè gōng jìng gòng yǎng zhū fó shì zūn  
顷，往诣十方无量世界，恭敬供养诸佛世尊。

suí xīn suǒ niàn huā xiāng jì yuè yī gài chuáng fān wú  
随心所念华，香，伎乐，衣，盖，幢幡，无

shù wú liàng gòng yǎng zhī jù zì rán huà shēng yìng niàn jí zhì zhēn  
数无量供养之具，自然化生，应念即至。珍

miào shū tè fēi shì suǒ yǒu zhé yǐ fèng sǎn zhū fó jí zhū pú sà  
妙殊特，非世所有。辄以奉散诸佛，及诸菩萨

shēng wén zhī zhòng zài xū kōng zhōng huà chéng huā gài guāng sè yù  
声闻之众。在虚空中，化成华盖，光色昱

shuò xiāng qì pǔ xūn qí huā zhōu yuán sì bǎi lǐ zhě rú shì zhuǎn  
烁，香气普熏。其华周圆四百里者，如是转

bèi nǎi fù sān qiān dà qiān shì jiè suí qí qián hòu yǐ cì huà mò  
倍，乃覆三千大千世界。随其前后，以次化没。

qí zhū pú sà qiān rán xīn yuè yú xū kōng zhōng gòng zòu tiān yuè  
其诸菩萨，僉然欣悦。于虚空中，共奏天乐，

yǐ wēi miào yīn gē tàn fó dé tīng shòu jīng fǎ huān xǐ wú liàng  
以微妙音，歌叹佛德。听受经法，欢喜无量。

gòng yǎng fó yǐ wèi shí zhī qián hū rán qīng jǔ huán qí běn guó  
供养佛已，未食之前，忽然轻举，还其本国。

fó yǔ ē nán wúliàngshòu fó wèi zhū shēng wén pú sà  
佛 语 阿 难 ， 无 量 寿 佛 ， 为 诸 声 闻 ， 菩 萨 ，  
tiānrén bān xuān fǎ shí dōu xī jí huì qī bǎo jiǎng táng guǎng xuān  
天 人 ， 颁 宣 法 时 ， 都 悉 集 会 七 宝 讲 堂 ， 广 宣  
dào jiào yǎn chàng miào fǎ mò bù huān xǐ xīn jiě dé dào jí shí  
道 教 ， 演 畅 妙 法 ， 莫 不 欢 喜 ， 心 解 得 道 。 即 时  
sì fāng zì rán fēng qǐ chuī qī bǎo shù chū wǔ yīn shēng wú liàng  
四 方 自 然 风 起 ， 吹 七 宝 树 ， 出 五 音 声 。 无 量  
miào huā suí fēng sì sàn zì rán gòng yǎng rú shì bù jué yī qiè  
妙 华 ， 随 风 四 散 ， 自 然 供 养 ， 如 是 不 绝 。 一 切  
zhū tiān jiē jǐ tiān shàng bǎi qiān huā xiāng wàn zhǒng jì yuè gòng yǎng  
诸 天 ， 皆 赞 天 上 百 千 华 香 ， 万 种 伎 乐 ， 供 养  
qí fó jí zhū pú sà shēng wén zhī zhòng pǔ sàn huā xiāng zòu  
其 佛 ， 及 诸 菩 萨 ， 声 闻 之 众 。 普 散 华 香 ， 奏  
zhū yīn yuè qián hòu lái wǎng gèng xiāng kāi bì dāng sī zhī shí  
诸 音 乐 。 前 后 来 往 ， 更 相 开 避 。 当 斯 之 时 ，  
xī yí kuài lè bù kě shēng yán fó yǔ ē nán shēng bǐ fó guó  
熙 怡 快 乐 ， 不 可 胜 言 。 佛 语 阿 难 ， 生 彼 佛 国  
zhū pú sà děng suǒ kě jiǎng shuō cháng xuān zhèng fǎ suí shùn zhì huì  
诸 菩 萨 等 ， 所 可 讲 说 ， 常 宣 正 法 。 随 顺 智 慧 ，  
wú wéi wú shī yú qí guó dù suǒ yǒu wàn wù wú wǒ suǒ xīn wú  
无 违 无 失 。 于 其 国 土 所 有 万 物 ， 无 我 所 心 ， 无  
rǎn zhuó xīn qù lái jìn zhǐ qíng wú suǒ xì suí yì zì zài wú  
染 著 心 。 去 来 进 止 ， 情 无 所 系 。 随 意 自 在 ， 无  
suǒ dí mò wú bǐ wú wǒ wú jìng wú sòng yú zhū zhòng shēng  
所 适 莫 。 无 彼 无 我 ， 无 竞 无 讼 。 于 诸 众 生 ，

dé dà cíbēi ráo yì zhī xīn    róu rùn tiáo fú    wú fèn hèn xīn    lí  
得大慈悲饶益之心，柔润调伏，无忿恨心。离

gài qīng jìng    wú yàn dài xīn    děng xīn    shèng xīn    shēn xīn    dìng  
盖清净，无厌怠心，等心，胜心，深心，定

xīn    ài fǎ    yào fǎ    xǐ fǎ zhī xīn    miè zhū fán nǎo    lí è  
心，爱法，乐法，喜法之心。灭诸烦恼，离恶

qù xīn    jiū jìng yí qiè pú sà suǒ xíng    jù zú chéng jiù wú liàng gōng  
趣心。究竟一切菩萨所行，具足成就无量功

dé    dé shēn chándìng    zhū tōng míng huì    yóu zhì qī jué    xiū xīn fó  
德。得深禅定，诸通明慧。游志七觉，修心佛

fǎ    ròu yǎn qīng chè    mǐ bù fēn liǎo    tiān yǎn tōng dá    wú liàng  
法。肉眼清彻，靡不分了。天眼通达，无量

wú xiàn    fǎ yǎn guān chá    jiū jìng zhū dào    huì yǎn jiàn zhēn    néng dù  
无限。法眼观察，究竟诸道。慧眼见真，能度

bǐ àn    fó yǎn jù zú    jué liǎo fǎ xìng    yǐ wú ài zhì    wèi rén  
彼岸。佛眼具足，觉了法性。以无碍智，为人

yǎn shuō    děng guān sān jiè    kōng wú suǒ yǒu    zhì qiú fó fǎ    jù zhū  
演说。等观三界，空无所有。志求佛法，具诸

biàn cái    chú miè zhòng shēng fán nǎo zhī huàn    cóng rú lái shēng    jiě fǎ  
辩才。除灭众生烦恼之患。从如来生，解法

rú rú    shàn zhī jí miè yīn shēng fāng biàn    bù xīn shì yǔ    yào zài  
如如。善知集灭音声方便。不欣世语，乐在

zhèng lùn    xiū zhū shàn běn    zhì chóng fó dào    zhī yī qiè fǎ    jiē  
正论。修诸善本，志崇佛道。知一切法，皆

xī jì miè    shēng shēn fán nǎo    èr yú jù jìn    wén shēn shēn fǎ  
悉寂灭。生身烦恼，二余俱尽。闻甚深法，

xīn bù yí jù      chángnéng xiū xíng qí dà bēi zhě      shēnyuǎn wēi miào  
心不疑惧。常能修行其大悲者。深远微妙，  
mǐ bú fù zǎi      jiū jìng yí shèng      zhì yú bǐ àn      jué duàn yí wǎng  
靡不覆载。究竟一乘，至于彼岸。决断疑网，  
huì yóu xīn chū      yú fó jiào fǎ      gāi luó wú wài      zhì huì rú dà hǎi  
慧由心出。于佛教法，该罗无外。智慧如大海，  
sān mèi rú shānwáng      huì guāng míng jìng      chāo yú rì yuè      qīng bái zhī  
三昧如山王。慧光明净，超逾日月。清白之  
fǎ      jù zú yuán mǎn      yóu rú xuě shān      zhào zhū gōng dé děng yī jìng  
法，具足圆满。犹如雪山，照诸功德等一净  
gù      yóu rú dà dì      jìng huì hǎo è wú yì xīn gù      yóu rú jìng shuǐ  
故。犹如大地，净秽好恶无异心故。犹如净水，  
xǐ chú chén láo zhū gòu rǎn gù      yóu rú huǒ wáng      shāo miè yī qiè fán nǎo  
洗除尘劳诸垢染故。犹如火王，烧灭一切烦恼  
xīn gù      yóu rú dà fēng      xíng zhū shì jiè wú zhàng ài gù      yóu rú  
薪故。犹如大风，行诸世界无障碍故。犹如  
xū kōng      yú yī qiè yǒu wú suǒ zhuó gù      yóu rú lián huā      yú zhū shì  
虚空，于一切有无所著故。犹如莲华，于诸世  
jiān wú rǎn wū gù      yóu rú dà shèng      yùn zài qún méng chū shēng sǐ gù  
间无染污故。犹如大乘，运载群萌出生死故。  
yóu rú chóng yún      zhèn dà fǎ léi jué wèi jué gù      yóu rú dà yǔ      yù  
犹如重云，震大法雷觉未觉故。犹如大雨，雨  
gān lù fǎ rùn zhòng shēng gù      rú jīngāng shān      zhòng mó wài dào bù néng  
甘露法润众生故。如金刚山，众魔外道不能  
dòng gù      rú fàn tiān wáng      yú zhū shàn fǎ zuì shàng shǒu gù      rú ní  
动故。如梵天王，于诸善法最上首故。如尼

jū lèi shù pǔ fù yí qiè gù rú yōu tán bō huā xī yǒu nán yù  
拘类树，普覆一切故。如优昙钵华，希有难遇

gù rú jīn chì niǎo wēi fú wài dào gù rú zhòng yóu qín wú suǒ  
故。如金翅鸟，威伏外道故。如众游禽，无所

cáng jī gù yóu rú niú wáng wú néng shèng gù yóu rú xiàng wáng  
藏积故。犹如牛王，无能胜故。犹如象王，

shàn tiáo fú gù rú shī zǐ wáng wú suǒ wèi gù kuàng ruò xū kōng  
善调伏故。如师子王，无所畏故。旷若虚空，

dà cí děng gù cuī miè jí xīn bú jì shèng gù zhuān yào qiú fǎ  
大慈等故。摧灭嫉心，不忌胜故。专乐求法，

xīn wú yàn zú cháng yù guǎng shuō zhì wú pí juàn jī fǎ gǔ  
心无厌足。常欲广说，志无疲倦。击法鼓，

jiàn fǎ chuáng yào huì rì chú chī àn xiū liù hé jìng cháng xíng  
建法幢。曜慧日，除痴闇。修六和敬，常行

fǎ shī zhì yǒng jīng jìn xīn bú tuì ruò wéi shì dēng míng zuì shèng  
法施。志勇精进，心不退弱。为世灯明，最胜

fú tián cháng wéi shī dǎo děng wú zēng ài wéi yào zhèng dào wú  
福田。常为师导，等无憎爱。唯乐正道，无

yú xīn qī bá zhū yù cì yǐ ān qún shēng gōng huì shū shèng  
余欣戚。拔诸欲刺，以安群生。功慧殊胜，

mò bù zūn jìng miè sān gù zhàng yóu zhū shéntōng yīn lì yuán  
莫不尊敬。灭三垢障，游诸神通。因力，缘

lì yì lì yuàn lì fāng biàn zhī lì cháng lì shàn lì  
力，意力，愿力，方便之力。常力，善力，

dìng lì huì lì duō wén zhī lì shī jiè rěn rǔ jīng jìn  
定力，慧力，多闻之力。施戒，忍辱，精进，

chándìng zhì huì zhī lì zhèngniànzhǐ guān zhū tōngmíng lì rú  
禅定，智慧之力。正念止观，诸通明力。如

fǎ tiáo fú zhū zhòngshēng lì rú shì děng lì yí qiè jù zú shēn  
法调伏诸众生力。如是等力，一切具足。身

sè xiàng hǎo gōng dé biàn cái jù zú zhuāng yán wú yǔ děng zhě  
色相好，功德辩才，具足庄严，无与等者。

gōng jìng gòng yǎng wú liàng zhū fó cháng wéi zhū fó suǒ gòng chēng tàn jiū  
恭敬供养无量诸佛，常为诸佛所共称叹。究

jìng pú sà zhū bō luó mì xiū kōng wú xiàng wú yuàn sān mèi  
竟菩萨诸波罗蜜，修空，无相，无愿三昧，

bù shēng bú miè zhū sān mèi mén yuǎn lí shēng wén yuán jué zhī dì  
不生，不灭诸三昧门。远离声闻，缘觉之地。

ē nán bǐ zhū pú sà chéng jiù rú shì wú liàng gōng dé wǒ dàn  
阿难，彼诸菩萨，成就如是无量功德，我但

wèi rǔ lüè yán zhī ěr ruò guǎng shuō zhě bǎi qiān wàn jié bù néng qióng  
为汝略言之耳。若广说者，百千万劫不能穷

jìn  
尽。

fó gào mí lè pú sà zhū tiān rén děng wú liàng shòu guó shēng  
佛告弥勒菩萨诸天人等，无量寿国，声

wén pú sà gōng dé zhì huì bù kě chēng shuō yòu qí guó dù  
闻菩萨，功德，智慧，不可称说。又其国土，

wēi miào ān lè qīng jìng ruò cǐ hé bú lì wéi shàn niàn dào zhī  
微妙，安乐，清净若此。何不力为善，念道之

zì rán zhù yú wú shàng xià dòng dá wú biān jì yí gè qín jīng  
自然。著于无上下，洞达无边际。宜各勤精

jìn nǚ lì zì qiú zhī bì dé chāo jué qù wǎngshēng ān lè guó  
进，努力自求之。必得超绝去，往生安乐国。

héng jié wǔ è dào è dào zì rán bì shēng dào wú qióng jí yì  
横截五恶道，恶道自然闭。升道无穷极，易

wǎng ér wú rén qí guó bú nì wéi zì rán zhī suǒ qiān hé bù qì  
往而无人。其国不逆违，自然之所牵。何不弃

shì shì qín xíng qiú dào dé kě dé jí chángshēng shòu lè wú yǒu  
世事，勤行求道德。可得极长生，寿乐无有

jí rán shì rén bó sú gòngzhēng bú jí zhī shì yú cǐ jù è jí  
极。然世人薄俗，共争不急之事。于此剧恶极

kǔ zhī zhōng qín shēnyíng wù yǐ zì jǐ jì wú zūn wú bēi  
苦之中，勤身营务，以自给济。无尊，无卑，

wú pín wú fù shàozhǎng nán nǚ gòng yōu qián cái yǒu wú tóng  
无贫，无富，少长男女，共忧钱财。有无同

rán yōu sī shì děng bīng yíng chóu kǔ lěi niàn jī lù wéi xīn zǒu  
然，忧思适等。屏营愁苦，累念积虑。为心走

shǐ wú yǒu ān shí yǒu tián yōu tián yǒu zhái yōu zhái niú mǎ liù  
使，无有安时。有田忧田，有宅忧宅。牛马六

chù nú bì qián cái yī shí shí wù fù gòng yōu zhī chóng  
畜，奴婢，钱财，衣食，什物，复共忧之。重

sī lěi xī yōu niàn chóu bù hòng wéi fēi cháng shuǐ huǒ dào zéi  
思累息，忧念愁怖。横为非常水火，盗贼，

yuàn jiā zhài zhǔ fén piāo jié duó xiāo sàn mó miè yōu dú zhōng  
怨家，债主，焚漂劫夺，消散磨灭。忧毒忪

zhōng wú yǒu jiě shí jié fèn xīn zhōng bù lí yōu nǎo xīn jiān  
忪，无有解时。结愤心中，不离忧恼。心坚

yì gù shì wú zòng shě huò zuò cuī suì shēnwángmìngzhōng qì  
意固，适无纵捨。或坐摧碎，身亡命终，弃

juān zhī qù mò shuí suí zhě zūn guì háo fù yì yǒu sī huàn yōu  
捐之去，莫谁随者。尊贵豪富，亦有斯患。忧

jù wàn duān qín kǔ ruò cǐ jié zhòng hán rè yǔ tòng gòng jū  
惧万端，勤苦若此，结众寒热，与痛共居。

pín qióng xià liè kùn fá cháng wú wú tián yì yōu yù yǒu tián wú  
贫穷下劣，困乏常无。无田亦忧欲有田，无

zhái yì yōu yù yǒu zhái wú niú mǎ liù chù nú bì qián cái yī shí  
宅亦忧欲有宅。无牛马六畜，奴婢钱财，衣食

shí wù yì yōu yù yǒu zhī shì yǒu yī fù shǎo yī yǒu shì shǎo  
什物，亦忧欲有之。适有一，复少一，有是少

shì sī yǒu qí děng shì yù jù yǒu biàn fù mí sàn rú shì yōu  
是，思有齐等。适欲具有，便复糜散。如是忧

kǔ dāng fù qiú suǒ bù néng shí dé sī xiǎng wú yì shēn xīn jù  
苦，当复求索。不能时得，思想无益。身心俱

láo zuò qǐ bù ān yōu niàn xiāng suí qín kǔ ruò cǐ yì jié zhòng  
劳，坐起不安。忧念相随，勤苦若此，亦结众

hán rè yǔ tòng gòng jū huò shí zuò zhī zhōng shēn yāo mìng bù kěn  
寒热，与痛共居。或时坐之终身天命，不肯

wéi shàn xíng dào jìn dé shòu zhōng shēn sǐ dāng dú yuǎn qù yǒu  
为善，行道进德。寿终身死，当独远去。有

suǒ qù xiàng shàn è zhī dào mò néng zhī zhě shì jiān rén mín  
所趣向，善恶之道，莫能知者。世间人民，

fù zǐ xiōng dì fū fù jiā shì zhōng wài qīn shǔ dāng xiāng jìng ài  
父子兄弟，夫妇家室，中外亲属，当相敬爱，

wú xiāngzēng jí yǒu wú xiāngtōng wú dé tān xī yán sè cháng hé  
无相憎嫉。有无相通，无得贪惜。言色常和，  
mò xiāngwéi lì huò shí xīnzhēng yǒu suǒ huì nù jīn shì hèn yì  
莫相违戾。或时心诤，有所恚怒。今世恨意，  
wēi xiāngzēng jí hòu shì zhuǎn jù zhì chéng dà yuàn suǒ yǐ zhě hé  
微相憎嫉，后世转剧，至成大怨。所以者何，  
shì jiān zhī shì gèngxiānghuànài suī bù jí shí yīng jí xiàng pò  
世间之事，更相患害。虽不即时，应急相破，  
rán hán dú xù nù jié fèn jīngshén zì rán kè zhì bù dé xiāng  
然含毒畜怒，结愤精神，自然克识，不得相  
lí jiē dāng duì shēng gèngxiāngbào fù rén zài shì jiān ài yù  
离。皆当对生，更相报复。人在世间，爱欲  
zhī zhōng dú shēng dú sǐ dú qù dú lái dāng xíng zhì qù kǔ lè  
之中，独生独死，独去独来。当行至趣苦乐  
zhī dì shēn zì dāng zhī wú yǒu dài zhě shàn è biàn huà yāng fú  
之地，身自当之，无有代者。善恶变化，殃福  
yì chù sù yù yán dài dāng dú qù rù yuǎn dào tā suǒ mò néng  
异处，宿豫严待，当独趣入。远到他所，莫能  
jiàn zhě shàn è zì rán zhuī xíng suǒ shēng yǎo yǎo míng míng bié lí  
见者。善恶自然追行所生，窈窈冥冥，别离  
jiǔ cháng dào lù bù tóng huì jiàn wú qī shèn nán shèn nán jīn  
久长。道路不同，会见无期。甚难甚难，今  
dé xiāng zhí hé bù qì zhòng shì gè yù qiáng jiàn shí nǚ lì qín  
得相值。何不弃众事，各遇强健时，努力勤  
xiū shàn jīng jìn yuàn dù shì kě dé jí cháng shēng rú hé bù qiú  
修善，精进愿度世。可得极长生，如何不求

dào ān suǒ xū dài yù hé lè hū rú shì shì rén bú xìn zuò  
道。安所须待，欲何乐乎。如是世人，不信作  
shàn dé shàn wèi dào dé dào bú xìn rén sǐ gèngshēng huì shī dé  
善得善，为道得道。不信人死更生，惠施得  
fú shàn è zhī shì dōu bú xìn zhī wèi zhī bù rán zhōng wú yǒu  
福。善恶之事，都不信之。谓之不然，终无有  
shì dàn zuò cǐ gù qiě zì jiàn zhī gèngxiāngzhānshì xiānhòu  
是。但坐此故，且自见之。更相瞻视，先后  
tóngrán zhuǎnxiāngchéngshòu fù yú jiàolìng xiānrén zǔ fù sù  
同然。转相承受，父余教令，先人祖父，素  
bù wéi shàn bú shì dào dé shēn yú shén àn xīn sè yì bì sǐ  
不为善，不识道德。身愚神闇，心塞意闭。死  
shēngzhī qù shàn è zhī dào zì bù néngjiàn wú yǒu yǔ zhě  
生之趣，善恶之道，自不能见，无有语者。  
jí xiōnghuò fú jìng gè zuò zhī wú yī guài yě shēng sǐ chángdào  
吉凶祸福，竟各作之，无一怪也。生死常道，  
zhuǎnxiāng sì lì huò fù kū zǐ huò zǐ kū fù xiōng dì fū fù  
转相嗣立。或父哭子，或子哭父。兄弟夫妇，  
gèngxiāng kū qì diāndǎoshàngxià wúcháng gēnběn jiēdāngguò qù  
更相哭泣。颠倒上下，无常根本，皆当过去，  
bù kě chángbǎo jiào yǔ kāidǎo xìn zhī zhě shǎo shì yǐ shēng sǐ  
不可常保。教语开导，信之者少。是以生死  
liú zhuǎn wú yǒu xiū zhǐ rú cǐ zhī rén méngmíng dǐ tū bú  
流转，无有休止。如此之人，蒙冥抵突，不  
xìn jīng fǎ xīn wú yuǎn lǜ gè yù kuài yì chī huò ài yù bù  
信经法，心无远虑，各欲快意，痴惑爱欲。不

dá yú dào dé mí mò yú chēn nù tān lán yú cái sè zuò zhī bù  
达于道德，迷没于瞋怒，贪狼于财色，坐之不  
dé dào dānggèng è qù kǔ shēngsǐ wú qióng yǐ āi zāi shèn kě  
得道。当更恶趣苦，生死无穷已，哀哉甚可  
shāng huò shí shì jiā fù zǐ xiōng dì fū fù yì sǐ yì shēng  
伤。或时室家父子，兄弟夫妇，一死一生，  
gèngxiāng āi mǐn ēn ài sī mù yōuniànjié fú xīn yì tòngzhuó  
更相哀愍。恩爱思慕，忧念结缚，心意痛著，  
diéxiāng gù liàn qióng rì zú suì wú yǒu jiě yì jiào yǔ dào dé  
迭相顾恋，穷日卒岁，无有解已。教语道德，  
xīn bù kāimíng sī xiǎng ēn hǎo bù lí qíng yù hūnméng àn sè  
心不开明。思想恩好，不离情欲。昏蒙闇塞，  
yú huò suǒ fù bù néngshēn sī shóu jì xīn zì duānzhèng zhuānjīng  
愚惑所覆。不能深思熟计，心自端正，专精  
xíng dào jué duàn shì shì biànxuán zhì jìng niánshòuzhōng jìn bù  
行道，决断世事。便旋至竟，年寿终尽，不  
néng dé dào wú kě nài hé zǒngwěi kuì rǎo jiē tān ài yù huò  
能得道，无可奈何。总猥悞扰，皆贪爱欲。惑  
dào zhě zhòng wù zhī zhě shǎo shì jiāncōngcōng wú kě liáo lài  
道者众，悟之者少。世间匆匆，无可聊赖。  
zūn bēi shàng xià pín fù guì jiàn qín kǔ cōng wù gè huái shā dú  
尊卑上下，贫富贵贱，勤苦匆务，各怀杀毒。  
è qì yǎomíng wéi wàngxīng shì wéi nì tiān dì bù cóng rén xīn  
恶气窈冥，为妄兴事。违逆天地，不从人心。  
zì rán fēi è xiānsuí yǔ zhī zì tīngsuǒ wéi dài qí zuì jí  
自然非恶，先随与之，恣听所为，待其罪极，

qí shòu wèi zhōng jìn biàn dùn duó zhī xià rù è dào lěi shì qín  
其寿未终尽，便顿夺之。下入恶道，累世勤

kǔ zhǎnzhuǎn qí zhōng shù qiān yì jié wú yǒu chū qī tòng bù  
苦，展转其中，数千亿劫，无有出期。痛不

kě yán shèn kě āi mǐn  
可言，甚可哀愍。

fó gào mí lè pú sà zhū tiān rén děng wǒ jīn yǔ rǔ shì  
佛告弥勒菩萨，诸天人等，我今语汝，世

jiān zhī shì rén yòng shì gù zuò bù dé dào dāng shú sī jì yuǎn  
间之事，人用是故，坐不得道。当熟思计，远

lí zhòng è zé qí shàn zhě qín ér xíng zhī ài yù róng huá  
离众恶。择其善者，勤而行之。爱欲荣华，

bù kě cháng bǎo jiē dāng bié lí wú kě lè zhě yù fó zài shì  
不可常保。皆当别离，无可乐者。遇佛在世，

dāng qín jīng jìn qí yǒu zhì yuàn shēng ān lè guó zhě kě dé zhì huì  
当勤精进。其有至愿生安乐国者，可得智慧

míng dá gōng dé shū shèng fú dé suí xīn suǒ yù kuī fù jīng jiè  
明达，功德殊胜。勿得随心所欲，亏负经戒，

zài rén hòu yě tǎng yǒu yí yì bù jiě jīng zhě kě jù wèn fó  
在人后也。倘有疑意，不解经者，可具问佛，

dāng wèi shuō zhī mí lè pú sà cháng guì bái yán fó wēi shén zūn zhòng  
当为说之。弥勒菩萨长跪白言，佛威神尊重，

suǒ shuō kuài shàn tīng fó jīng yǔ guàn xīn sī zhī shì rén shí ěr  
所说快善。听佛经语，贯心思之，世人实尔，

rú fó suǒ yán jīn fó cí mǐn xiǎn shì dà dào ěr mù kāi míng  
如佛所言。今佛慈愍，显示大道，耳目开明，

cháng dé dù tuō wén fó suǒ shuō mò bù huān xǐ zhū tiān rén mín  
长 得 度 脱 。 闻 佛 所 说 ， 莫 不 欢 喜 。 诸 天 人 民

ruǎndòng zhī lèi jiē méng cí ēn xiè tuō yōu kǔ fó yǔ jiào jiè  
蠕 动 之 类 ， 皆 蒙 慈 恩 ， 解 脱 忧 苦 。 佛 语 教 诫 ，

shēnshēnshēnshàn zhì huì míng jiàn bā fāng shàng xià qù lái jīn shì  
甚 深 甚 善 。 智 慧 明 见 八 方 上 下 ， 去 来 今 事 ，

mò bù jiū chàng jīn wǒ zhòng děng suǒ yǐ méng dé dù tuō jiē fó  
莫 不 究 畅 。 今 我 众 等 ， 所 以 蒙 得 度 脱 ， 皆 佛

qián shì qiú dào zhī shí qiān kǔ suǒ zhì ēn dé pǔ fù fú lù wēi  
前 世 求 道 之 时 ， 谦 苦 所 致 。 恩 德 普 覆 ， 福 禄 巍

wēi guāng míng chè zhào dá kōng wú jí kāi rù ní huán jiào shòu  
巍 。 光 明 彻 照 ， 达 空 无 极 ， 开 入 泥 洹 。 教 授

diǎn lǎn wēi zhì xiāo huà gǎn dòng shí fāng wú qióng wú jí fó  
典 揽 ， 威 制 消 化 。 感 动 十 方 ， 无 穷 无 极 。 佛

wéi fǎ wáng zūn chāo zhòng shèng pǔ wéi yī qiè tiān rén zhī shī suí  
为 法 王 ， 尊 超 众 圣 ， 普 为 一 切 天 人 之 师 ， 随

xīn suǒ yuàn jiē lìng dé dào jīn dé zhí fó fù wén wú liàng shòu  
心 所 愿 ， 皆 令 得 道 。 今 得 值 佛 ， 复 闻 无 量 寿

shēng mǐ bù huān xǐ xīn dé kāi míng fó gào mí lè rǔ yán  
声 ， 靡 不 欢 喜 ， 心 得 开 明 。 佛 告 弥 勒 ， 汝 言

shì yě ruò yǒu cí jìng yú fó zhě shí wéi dà shàn tiān xià jiǔ jiǔ  
是 也 。 若 有 慈 敬 于 佛 者 ， 实 为 大 善 。 天 下 久 久 ，

nǎi fù yǒu fó jīn wǒ yú cǐ shì zuò fó yǎn shuō jīng fǎ xuān bù  
乃 复 有 佛 。 今 我 于 此 世 作 佛 ， 演 说 经 法 ， 宣 布

dào jiào duàn zhū yí wǎng bá ài yù zhī běn dù zhòng è zhī yuán  
道 教 ， 断 诸 疑 网 。 拔 爱 欲 之 本 ， 杜 众 恶 之 源 。

yóu bù sān jiè wú suǒ guà ài diǎnlǎn zhì huì zhòng dào zhī yào  
游步三界，无所挂碍。典揽智慧，众道之要。

zhí chí gāng wéi zhāo rán fēn míng kāi shì wǔ qù dù wèi dù zhě  
执持纲维，昭然分明。开示五趣，度未度者，

jué zhèng shēng sǐ ní huán zhī dào mí lè dāng zhī rǔ cóng wú shù jié  
决正生死泥洹之道。弥勒当知，汝从无数劫

lái xiū pú sà hòng yù dù zhòng shēng qí yǐ jiǔ yuǎn cóng rǔ  
来，修菩萨行，欲度众生，其已久远。从汝

dé dào zhì yú ní huán bù kě chēng shǔ rǔ jí shí fāng zhū tiān  
得道，至于泥洹，不可称数。汝及十方诸天

rén mín yí qiè sì zhòng yǒng jié yǐ lái zhǎn zhuǎn wǔ dào yōu  
人民，一切四众，永劫已来，展转五道，忧

wèi qín kǔ bù kě jù yán nǎi zhì jīn shì shēng sǐ bù jué yǔ  
畏勤苦，不可具言。乃至今世，生死不绝。与

fó xiāng zhí tīng shòu jīng fǎ yòu fù dé wén wú liàng shòu fó kuài  
佛相值，听受经法，又复得闻无量寿佛，快

zāi shèn shàn wú zhù ěr xǐ rǔ jīn yì kě zì yàn shēng sǐ  
哉甚善，吾助你喜。汝今亦可自厌生，死，

lǎo bìng tòng kǔ è lù bú jìng wú kě lè zhě yí zì jué duàn  
老，病痛苦，恶露不净，无可乐者。宜自决断，

duān shēn zhèng xíng yì zuò zhū shàn xiū jǐ jié jìng xǐ chú xīn gòu  
端身正行，益作诸善。修己洁净，洗除心垢。

yán xíng zhōng xìn biǎo lǐ xiāng yìng rén néng zì dù zhuǎn xiāng zhěng  
言行忠信，表里相应。人能自度，转相拯

jì jīng míng qiú yuàn jī lěi shàn běn suī yí shì qín kǔ xū yú  
济，精明求愿，积累善本。虽一世勤苦，须臾

zhī jiān hòu shēng wú liàngshòu guó kuài lè wú jí cháng yǔ dào dé  
之间。后生无量寿国，快乐无极。长与道德

hé míng yǒng bá shēng sǐ gēn běn wú fù tān huì yú chī  
合明，永拔生死根本。无复贪，恚，愚痴，

kǔ nǎo zhī huàn yù shòu yī jié bǎi jié qiān yì wàn jié zì zài  
苦恼之患。欲寿一劫，百劫，千亿万劫，自在

suí yì jiē kě dé zhī wú wéi zì rán cì yú ní huán zhī dào  
随意，皆可得之。无为自然，次于泥洹之道。

rǔ děng yí gè jīng jìn qiú xīn suǒ yuàn wú dé yí huò zhōng huǐ  
汝等宜各精进，求心所愿。无得疑惑中悔，

zì wéi guò jiù shēng bǐ biān dì qī bǎo gōng diàn wǔ bǎi suì zhōng shòu  
自为过咎，生彼边地七宝宫殿，五百岁中受

zhū è yě mí lè bái yán shòu fó chóng huì zhuān jīng xiū xué  
诸厄也。弥勒白言，受佛重诲，专精修学，

rú jiào fèng xíng bù gǎn yǒu yí  
如教奉行，不敢有疑。

fó gào mí lè rǔ děng néng yú cǐ shì duān xīn zhèng yì  
佛告弥勒，汝等能于此世，端心正意，

bú zuò zhòng è shèn wéi zhì dé shí fāng shì jiè zuì wú lún pī  
不作众恶，甚为至德。十方世界，最无伦匹。

suǒ yǐ zhě hé zhū fó guó dù tiān rén zhī lèi zì rán zuò shàn  
所以者何，诸佛国土，天人之类，自然作善，

bú dà wéi è yì kě kāi huà jīn wǒ yú cǐ shì jiān zuò fó chǔ  
不大为恶，易可开化。今我于此世间作佛，处

yú wǔ è wǔ tòng wǔ shāo zhī zhōng wéi zuì jù kǔ jiào huà  
于五恶，五痛，五烧之中，为最剧苦。教化

qún shēng lìng shě wǔ è lìng qù wǔ tòng lìng lí wǔ shāo xiáng  
群生，令捨五恶，令去五痛，令离五烧，降

huà qí yì lìng chí wǔ shàn huò qí fú dé dù shì chángshòu ní huán  
化其意，令持五善，获其福德度世长寿泥洹

zhī dào fó yán hé děng wǔ è hé děng wǔ tòng hé děng wǔ shāo  
之道。佛言，何等五恶，何等五痛，何等五烧，

hé děng xiāo huà wǔ è lìng chí wǔ shàn huò qí fú dé dù shì cháng  
何等消化五恶，令持五善，获其福德度世长

shòu ní huán zhī dào qí yī è zhě zhū tiān rén mín ruǎndòng zhī lèi  
寿泥洹之道。其一恶者，诸天人民蠕动之类，

yù wéi zhòng è mò bù jiē rán qiáng zhě fú ruò zhuǎn xiāng kè zéi  
欲为众恶，莫不皆然。强者伏弱，转相克贼。

cán hài shā lù dié xiāng tūn shì bù zhī xiū shàn è nì wú dào  
残害杀戮，迭相吞噬。不知修善，恶逆无道。

hòu shòu yāng fá zì rán qù xiàng shén míng jì zhì fàn zhě bú shè  
后受殃罚，自然趣向。神明记识，犯者不赦。

gù yǒu pín qióng xià jiàn qǐ gài gū dú lóng máng yīn  
故有贫穷，下贱，乞丐，孤独，聋，盲，瘖

yǎ yú chī bì è zhì yǒu wāng kuáng bú dài zhī shǔ yòu yǒu zūn  
症，愚痴，弊恶，至有尫狂不逮之属。又有尊

guì háo fù gāo cái míng dá jiē yóu sù shì cí xiào xiū shàn jī  
贵，豪富，高才明达，皆由宿世慈孝，修善积

dé suǒ zhì shì yǒu cháng dào wáng fǎ láo yù bù kěn wèi shèn  
德所致。世有常道，王法牢狱，不肯畏慎，

wéi è rù zuì shòu qí yāng fá qiú wàng xiè tuō nán dé miǎn chū  
为恶入罪，受其殃罚，求望解脱，难得免出。

shì jiānyǒu cǐ mù qiánxiàn shì shòuzhōnghòu shì yóu shēn yóu jù  
世间有此目前现事，寿终后世，尤深尤剧。

rù qí yōumíng zhuǎnshēngshòushēn pì rú wáng fǎ tòng kǔ jí xíng  
入其幽冥，转生受身。譬如王法，痛苦极刑。

gù yǒu zì rán sān tú wú liàng kǔ nǎo zhuǎn mào qí shēn gǎi xíng  
故有自然三涂，无量苦恼。转贸其身，改形

yì dào suǒ shòushòumìng huò cháng huò duǎn hún shén jīng zhì zì  
易道。所受寿命，或长或短。魂神精识，自

rán qù zhī dāng dú zhí xiàng xiāng cóng gòng shēng gèng xiāng bào fù  
然趣之。当独值向，相从共生。更相报复，

wú yǒu zhǐ yǐ yāng è wèi jìn bù dé xiāng lí zhǎn zhuǎn qí zhōng  
无有止已。殃恶未尽，不得相离。展转其中，

wú yǒu chū qī nán dé xiè tuō tòng bù kě yán tiān dì zhī jiān  
无有出期，难得解脱，痛不可言。天地之间，

zì rán yǒu shì suī bù jí shí cù bào yìng zhì shàn è zhī dào huì  
自然有是，虽不即时卒暴应至，善恶之道，会

dāng guī zhī shì wéi yí dà è yí tòng yì shāo qín kǔ rú shì  
当归之。是为一大恶，一痛一烧，勤苦如是。

pì rú dà huǒ fén shāo rén shēn rén néng yú zhōng yì xīn zhì yì duān  
譬如大火焚烧人身，人能于中一心制意，端

shēn zhèng xíng dú zuò zhū shàn bú wèi zhòng è zhě shēn dú dù tuō  
身正行，独作诸善，不为众恶者，身独度脱，

huò qí fú dé dù shì shàng tiān ní huán zhī dào shì wéi yí dà shàn  
获其福德度世上天泥洹之道，是为一大善

yě  
也。

fó yán      qí èr è zhě      shì jiānrén mǐn      fù zǐ xiōng dì  
佛言，其二恶者，世间人民，父子兄弟，  
shì jiā fū fù      dōu wú yì lǐ      bú shùn fǎ dù      shē yín jiāozòng  
室家夫妇，都无义理，不顺法度。奢淫僇纵，  
gè yù kuài yì      rèn xīn zì zì      gèngxiāng qī huò      xīn kǒu gè yì  
各欲快意。任心自恣，更相欺惑。心口各异，  
yán niàn wú shí      nìngchǎn bù zhōng      qiǎoyán yú mèi      jí xiánbàngshàn  
言念无实。佞谄不忠，巧言谀媚。嫉贤谤善，  
xiàn rù yuàn wǎng      zhǔ shàng bù míng      rèn yòng chén xià      chén xià zì zài  
陷入怨枉。主上不明，任用臣下。臣下自在，  
jī wěi duō duān      jiàn duò néng xíng      zhī qí xíng shì      zài wèi bú zhèng  
机伪多端。践度能行，知其形势。在位不正，  
wéi qí suǒ qī      wàng sǔn zhōng liáng      bù dāng tiān xīn      chén qī qí jūn  
为其所欺。妄损忠良，不当天心。臣欺其君，  
zǐ qī qí fù      xiōng dì fū fù      zhōng wài zhī zhì      gèngxiāng qī  
子欺其父。兄弟夫妇，中外知识，更相欺  
kuáng      gè huái tān yù      chēn huì      yú chī      yù zì hòu jǐ      yù  
诳。各怀贪欲，瞋恚，愚痴。欲自厚己。欲  
tān duō yǒu      zūn bēi shàng xià      xīn jù tóng rán      pò jiā wáng shēn  
贪多有。尊卑上下，心俱同然。破家亡身，  
bú gù qián hòu      qīn shǔ nèi wài      zuò zhī miè zú      huò shí shì jiā  
不顾前后。亲属内外，坐之灭族。或时室家，  
zhī shì      xiāng dǎng      shì lǐ      yú mǐn      yě rén      zhuǎngòng cóng shì  
知识，乡党，市里，愚民，野人，转共从事。  
gèngxiāng lì hài      fèn chéng yuàn jié      fù yǒu qiān xī      bù kěn shī yǔ  
更相利害，忿成怨结。富有悭惜，不肯施与。

ài bǎo tān zhòng xīn láo shēn kǔ rú shì zhì jìng wú suǒ shì hù  
爱保贪重。心劳身苦。如是至竟，无所恃怙。

dú lái dú qù wú yī suí zhě shàn è huò fú zhuī mìng suǒ shēng  
独来独去，无一随者。善恶祸福，追命所生。

huò zài lè chù huò rù kǔ dú rán hòu nǎi huǐ dāng fù hé jí  
或在乐处，或入苦毒，然后乃悔，当复何及。

shì jiān rén mín xīn yú shǎo zhì jiàn shàn zēng bàng bù sī mù jí  
世间人民，心愚少智。见善憎谤，不思慕及。

dàn yù wéi è wàng zuò fēi fǎ cháng huái dào xīn xī wàng tā lì  
但欲为恶，妄作非法。常怀盗心，希望他利。

xiāo sàn mó jìn ér fù qiú suǒ xié xīn bú zhèng jù rén yǒu sè  
消散磨尽，而复求索。邪心不正，惧人有色。

bú yù sī jì shì zhì nǎi huǐ jīn shì xiàn yǒu wáng fǎ láo yù suí  
不预思计，事至乃悔。今世现有王法牢狱，随

zuì qù xiàng shòu qí yāng fá yīn qí qián shì bú xìn dào dé bù  
罪趣向，受其殃罚。因其前世不信道德，不

xiū shàn běn jīn fù wéi è tiān shén kè zhì bié qí míng jí shòu  
修善本。今复为恶，天神克识，别其名籍。寿

zhōng shén shì xià rù è dào gù yǒu zì rán sān tú wú liàng kǔ  
终神逝，下入恶道。故有自然三涂，无量苦

nǎo zhǎn zhuǎn qí zhōng shì shì lěi jié wú yǒu chū qī nán dé  
恼。展转其中，世世累劫，无有出期，难得

xiè tuō tòng bù kě yán shì wéi èr dà è èr tòng èr shāo  
解脱，痛不可言。是为二大恶，二痛，二烧，

qín kǔ rú shì pì rú dà huǒ fén shāo rén shēn rén néng yú zhōng yì  
勤苦如是。譬如大火焚烧人身，人能于中一

xīn zhì yì duānshēnzhèngxíng dú zuò zhū shàn bù wéi zhòng è zhě  
心制意，端身正行，独作诸善，不为众恶者，  
shēn dú dù tuō huò qí fú dé dù shì shàngtiān ní huánzhī dào shì  
身独度脱，获其福德度世上天泥洹之道，是  
wéi èr dà shàn yě  
为二大善也。

fó yán qí sān è zhě shì jiānrén mǐn xiāngyīn jì shēng  
佛言，其三恶者，世间人民，相因寄生，  
gòng jū tiān dì zhī jiān chǔniánshòumìng wú néng jǐ hé shàng yǒu  
共居天地之间。处年寿命，无能几何。上有  
xiánmíngzhǎngzhě zūn guì háo fù xià yǒu pínqióng sī jiàn  
贤明长者，尊贵，豪富，下有贫穷，厮贱，  
wāngliè yú fū zhōng yǒu bú shàn zhī rén cháng huái xié è dàn  
尫劣，愚夫，中有不善之人，常怀邪恶。但  
niànyín yì fán mǎn xiōngzhōng ài yù jiāoluàn zuò qǐ bù ān  
念淫佚，烦满胸中。爱欲交乱，坐起不安。  
tān yì shǒu xī dàn yù táng dé miànlài xì sè xié tài wài yì  
贪意守惜，但欲唐得。眄睐细色，邪态外逸。  
zì qī yàn zēng sī wàng chū rù fèi sǔn jiā cái shì wéi fēi fǎ  
自妻厌憎，私妄出入。费损家财，事为非法。  
jiāo jié jù huì xīng shī xiāng fá gōng jié shā lù qiáng duó wú dào  
交结聚会，兴师相伐。攻劫杀戮，强夺无道。  
è xīn zài wài bú zì xiū yè dào qiè qù dé yù jí chéng shì  
恶心在外，不自修业。盗窃趣得，欲击成事。  
kǒng shì pò xié guī jǐ qī zǐ zì xīn kuài yì jí shēn zuò lè  
恐势迫脅，归给妻子。恣心快意，极身作乐。

huò yú qīn shǔ      bú bì zūn bēi      jiā shì zhōng wài      huàn ér kǔ zhī  
或于亲属，不避尊卑。家室中外，患而苦之。

yì fù bú wèi wáng fǎ jìn lìng      rú shì zhī è      zhù yú rén guǐ      rì  
亦复不畏王法禁令。如是之恶，著于人鬼。日

yuè zhào jiàn      shén míng jì zhì      gù yǒu zì rán sān tú      wú liàng kǔ  
月照见，神明记识。故有自然三涂，无量苦

nǎo      zhǎn zhuǎn qí zhōng      shì shì lěi jié      wú yǒu chū qī      nán dé  
恼。展转其中，世世累劫，无有出期，难得

xiè tuō      tòng bù kě yán      shì wéi sān dà è      sān tòng      sān shāo  
解脱，痛不可言。是为三大恶，三痛，三烧，

qín kǔ rú shì      pì rú dà huǒ fén shāo rén shēn      rén néng yú zhōng yì  
勤苦如是。譬如大火焚烧人身。人能于中一

xīn zhì yì      duān shēn zhèng xíng      dú zuò zhū shàn      bù wéi zhòng è zhě  
心制意，端身正行，独作诸善，不为众恶者，

shēn dú dù tuō      huò qí fú dé dù shì shàng tiān ní huán zhī dào      shì  
身独度脱，获其福德度世上天泥洹之道，是

wéi sān dà shàn yě      fó yán      qí sì è zhě      shì jiān rén mín      bú  
为三大善也。佛言，其四恶者，世间人民，不

niàn xiū shàn      zhuǎn xiāng jiào lìng      gòng wéi zhòng è      liǎng shé è kǒu  
念修善。转相教令，共为众恶。两舌恶口，

wàng yán qǐ yǔ      chán zéi dòu luàn      zēng jí shàn rén      bài huài xián míng  
妄言绮语。谗贼斗乱，憎嫉善人。败坏贤明，

yú páng kuài xǐ      bú xiào èr qīn      qīng màn shī zhǎng      péng yǒu wú xìn  
于傍快喜。不孝二亲，轻慢师长。朋友无信，

nán dé chéng shí      zūn guì zì dà      wèi jǐ yǒu dào      hèng xíng wēi shì  
难得诚实。尊贵自大，谓己有道。横行威势，

qīn yì yú rén      bù néng zì zhī      wéi è wú chǐ      zì yǐ qiángjiàn  
侵易于人。不能自知，为恶无耻。自以强健，  
yù rén jìngnán      bú wèi tiān dì      shénmíng      rì yuè      bù kěn zuò shàn  
欲人敬难。不畏天地，神明，日月，不肯作善，  
nán kě xiánghuà      zì yòng yǎn jiǎn      wèi kě cháng ěr      wú suǒ yōu jù  
难可降化。自用偃蹇，谓可常尔。无所忧惧，  
cháng huái jiāo màn      rú shì zhòng è      tiānshén jì zhì      lài qí qiánshì  
常怀僇慢。如是众恶，天神记识。赖其前世  
pō zuò fú dé      xiǎoshàn fú jiē      yíng hù zhù zhī      jīn shì wéi è  
颇作福德，小善扶接，营护助之。今世为恶，  
fú dé jìn miè      zhū shàn guǐ shén      gè qù lí zhī      shēn dú kōng lì  
福德尽灭。诸善鬼神，各去离之。身独空立，  
wú suǒ fù yī      shòumìngzhōng jìn      zhū è suǒ guī      zì rán pò cù  
无所复依。寿命终尽，诸恶所归。自然迫促，  
gòng qù duó zhī      yòu qí míng jí      jì zài shénmíng      yāng jiù qiānyǐn  
共趣夺之。又其名籍，记在神明。殃咎牵引，  
dāng wǎng qù xiàng      zuì bào zì rán      wú cóng shě lí      dàn dé qiánxíng  
当往趣向。罪报自然，无从捨离。但得前行，  
rù yú huǒ huò      shēn xīn cuī suì      jīngshéntòng kǔ      dāng sī zhī shí  
入于火镬。身心摧碎，精神痛苦。当斯之时，  
huǐ fù hé jí      tiān dào jiǒng rán      bù dé cuō diē      gù yǒu zì rán sān  
悔复何及。天道罔然，不得蹉跌。故有自然三  
tú      wú liàng kǔ nǎo      zhǎnzhuǎn qí zhōng      shì shì lěi jié      wú yǒu  
塗，无量苦恼。展转其中，世世累劫，无有  
chū qī      nán dé xiè tuō      tòng bù kě yán      shì wéi sì dà è      sì  
出期，难得解脱，痛不可言。是为四大恶，四

tòng sì shāo qín kǔ rú shì pì rú dà huǒ fén shāo rén shēn rén  
痛，四烧，勤苦如是。譬如大火焚烧人身，人  
néng yú zhōng yì xīn zhì yì duān shēn zhèng xíng dú zuò zhū shàn bù  
能于中一心制意，端身正行，独作诸善，不  
wéi zhòng è shēn dú dù tuō huò qí fú dé dù shì shàng tiān ní huán  
为众恶，身独度脱，获其福德度世上天泥洹  
zhī dào shì wéi sì dà shàn yě  
之道，是为四大善也。

fó yán qí wǔ è zhě shì jiān rén mín xǐ yǐ xiè duò  
佛言，其五恶者，世间人民，徙倚懈惰，  
bù kěn zuò shàn zhì shēn xiū yè jiā shì juàn shǔ jī hán kùn kǔ  
不肯作善，治身修业。家室眷属，饥寒困苦。  
fù mǔ jiào huì chēn mù nù yìng yán lìng bù hé wéi lì fǎn nì  
父母教诲，瞋目怒应。言令不和，违戾反逆。  
pì rú yuàn jiā bù rú wú zǐ qǔ yǔ wú jié zhòng gòng huàn yàn  
譬如怨家，不如无子。取与无节，众共患厌。  
fù ēn wéi yì wú yǒu bào cháng zhī xīn pín qióng kùn fá bù néng  
负恩违义，无有报偿之心。贫穷困乏，不能  
fù dé gū jiào zòng duó fàng zì yóu sǎn chuàn shù táng dé yòng  
复得。辜较纵夺，放恣游散。串数唐得，用  
zì zhèn jǐ dān jiǔ shì měi yǐn shí wú dù sì xīn dàng yì lǔ  
自赈给。耽酒嗜美，饮食无度。肆心荡逸，鲁  
hù dǐ tū bú shì rén qíng qiǎng yù yì zhì jiàn rén yǒu shàn  
扈抵突。不识人情，强欲抑制。见人有善，  
dù jí wù zhī wú yì wú lǐ wú suǒ gù nàn zì yòng shì dàng  
妒嫉恶之。无义无礼，无所顾难。自用识当，

bù kě jiànxiǎo liù qīn juànshǔ suǒ zī yǒu wú bù néng yōuniàn  
不可谏晓。六亲眷属，所资有无，不能忧念。

bù wéi fù mǔ zhī ēn bù cún shī yǒu zhī yì xīnchángniàn è kǒu  
不惟父母之恩，不存师友之义。心常念恶，口

chángyán è shēnchángxíng è céng wú yí shàn bú xìn xiānshèng zhū  
常言恶，身常行恶，曾无一善。不信先圣诸

fó jīng fǎ bú xìn xíngdào kě dé dù shì bú xìn sǐ hòu shén míng gèng  
佛经法，不信行道可得度世，不信死后神明更

shēng bú xìn zuò shàn dé shàn wéi è dé è yù shā zhēn rén  
生。不信作善得善，为恶得恶。欲杀真人，

dòu luàn zhòng sēng yù hài fù mǔ xiōng dì juànshǔ liù qīn zēng wù  
斗乱众僧。欲害父母兄弟眷属。六亲憎恶，

yuàn lìng qí sǐ rú shì shì rén xīn yì jù rán yú chī méng mèi  
愿令其死。如是世人，心意俱然。愚痴蒙昧，

ér zì yǐ zhì huì bù zhī shēng suǒ cóng lái sǐ suǒ qù xiàng bù  
而自以智慧。不知生所从来，死所趣向。不

rén bú shùn è nì tiān dì ér yú qí zhōng xī wàng jiǎo xìng  
仁不顺，恶逆天地。而于其中，希望侥幸。

yù qiú chángshēng huì dāng guī sǐ cí xīn jiào huì lìng qí niànshàn  
欲求长生，会当归死。慈心教诲，令其念善。

kāi shì shēng sǐ shàn è zhī qù zìrán yǒu shì ér bù kěn xìn zhī  
开示生死善恶之趣，自然有是，而不肯信之。

kǔ xīn yǔ yǔ wú yì qí rén xīnzhōng bì sè yì bù kāi jiě  
苦心与语，无益其人。心中闭塞，意不开解。

dà mìng jiāng zhōng huǐ jù jiāo zhì bú yù xiū shàn lín qióng fāng huǐ  
大命将终，悔惧交至。不预修善，临穷方悔，

huǐ zhī yú hòu jiāng hé jí hū tiān dì zhī jiān wǔ dào fēnmíng  
悔之于后，将何及乎。天地之间，五道分明。

huī kuò yǎomíng hào hào mángmáng shàn è bàoyìng huò fú xiāngchéng  
恢廓窈冥，浩浩茫茫。善恶报应，祸福相承。

shēn zì dāng zhī wú shuí dài zhě shù zhī zì rán yìng qī suǒ xíng  
身自当之，无谁代者。数之自然，应期所行。

yāng jiù zhuīmìng wú dé cóng shě shàn rén xíng shàn cóng lè rù lè  
殃咎追命，无得从捨。善人行善，从乐入乐，

cóng míng rù míng è rén xíng è cóng kǔ rù kǔ cóng míng rù míng  
从明入明。恶人行恶，从苦入苦，从冥入冥。

shuí néng zhī zhě dú fó zhī ěr jiào yǔ kāi shì xìn yòng zhě shǎo  
谁能知者，独佛知耳。教语开示，信用者少。

shēng sǐ bù xiū è dào bù jué rú shì shì rén nán kě jù jìn  
生死不休，恶道不绝。如是世人，难可具尽。

gù yǒu zì rán sān tú wú liàng kǔ nǎo zhǎn zhuǎn qí zhōng shì shì  
故有自然三塗，无量苦恼。展转其中，世世

lěi jié wú yǒu chū qī nán dé xiè tuō tòng bù kě yán shì wéi  
累劫，无有出期，难得解脱，痛不可言。是为

wǔ dà è wǔ tòng wǔ shāo qín kǔ rú shì pì rú dà huǒ fén  
五大恶，五痛，五烧，勤苦如是。譬如大火焚

shāo rén shēn rén néng yú zhōng yì xīn zhì yì duān shēn zhèng niàn yán  
烧人身，人能于中一心制意，端身正念，言

xíng xiāng fù suǒ zuò zhì chéng suǒ yǔ rú yǔ xīn kǒu bù zhuǎn  
行相副，所作至诚，所语如语，心口不转，

dú zuò zhū shàn      bù wéi zhòng è      shēn dú dù tuō      huò qí fú dé  
独作诸善，不为众恶，身独度脱，获其福德

dù shì shàngtiān ní huánzhī dào      shì wéi wǔ dà shàn yě  
度世上天泥洹之道，是为五大善也。

fó gào mí lè      wú yǔ rǔ děng      shì shì wǔ è      qín kǔ ruò  
佛告弥勒，吾语汝等，是世五恶，勤苦若

cǐ      wǔ tòng      wǔ shāo      zhǎnzhuǎnxiāngshēng      dàn zuò zhòng è  
此。五痛，五烧，展转相生。但作众恶，

bù xiū shàn běn      jiē xī zì rán rù zhū è qù      huò qí jīn shì xiānbèi  
不修善本，皆悉自然入诸恶趣。或其今世先被

yāngbìng      qiú sǐ bù dé      qiúshēng bù dé      zuì è suǒzhāo      shì  
殃病，求死不得，求生不得，罪恶所招，示

zhòngjiànzhī      shēn sǐ suí xíng      rù sān è dào      kǔ dú wú liàng  
众见之。身死随行，入三恶道。苦毒无量，

zì xiāngjiāorán      zhì qí jiǔ hòu      gòng zuò yuàn jié      cóngxiǎowēi qǐ  
自相焦然。至其久后，共作怨结。从小微起，

suì chéng dà è      jiē yóu tān zhuó cái sè      bù néng shī huì      chī yù  
遂成大恶。皆由贪著财色，不能施惠。痴欲

suǒ pò      suí xīn sī xiǎng      fán nǎo jié fù      wú yǒu jiě yǐ      hòu jǐ  
所迫，随心思想。烦恼结缚，无有解已。厚己

zhēng lì      wú suǒ xǐng lù      fù guì róng huá      dāng shí kuài yì      bù  
诤利，无所省录。富贵荣华，当时快意。不

néng rěn rù      bú wù xiū shàn      wēi shì wú jǐ      suí yǐ mó miè      shēn  
能忍辱，不务修善。威势无几，随以磨灭。身

zuò láo kǔ      jiǔ hòu dà jù      tiān dào chí zhāng      zì rán jiū jǔ      gāng  
坐劳苦，久后大剧。天道弛张，自然乱举。纲

wéi luó wǎng shàng xià xiāng yìng qióng qióng zhōng zhōng dāng rù qí  
维罗网，上下相应。茕茕忪忪，当入其  
zhōng gǔ jīn yǒu shì tòng zāi kě shāng fó yǔ mí lè shì jiān  
中。古今有是，痛哉可伤。佛语弥勒，世间  
rú shì fó jiē āi zhī yǐ wēi shén lì cuī miè zhòng è xī lìng  
如是，佛皆哀之。以威神力，摧灭众恶，悉令  
jiù shàn qì juān suǒ sī fèng chí jīng jiè shòu xíng dào fǎ wú  
就善。弃捐所思，奉持经戒。受行道法，无  
suǒ wéi shī zhōng dé dù shì ní huán zhī dào fó yán rǔ jīn zhū tiān  
所违失。终得度世泥洹之道。佛言，汝今诸天  
rén mín jí hòu shì rén dé fó jīng yǔ dāng shú sī zhī néng yú  
人民，及后世人，得佛经语，当熟思之。能于  
qí zhōng duān xīn zhèng xíng zhǔ shàng wéi shàn shuài huà qí xià zhuǎn  
其中端心正行。主上为善，率化其下。转  
xiāng chī lìng gè zì duān shǒu zūn shèng jìng shàn rén cí bó ài  
相敕令，各自端守。尊圣敬善，仁慈博爱。  
fó yǔ jiào huì wú gǎn kuī fù dāng qiú dù shì bá duàn shēng sǐ zhòng  
佛语教诲，无敢亏负。当求度世，拔断生死众  
è zhī běn dāng lí sān tú wú liàng yōu bù kǔ tòng zhī dào rǔ děng  
恶之本。当离三涂无量忧怖苦痛之道。汝等  
yú shì guǎng zhí dé běn bù ēn shī huì fú fàn dào jìn rěn rǔ jīng  
于是广植德本，布施惠，勿犯道禁。忍辱精  
jìn yì xīn zhì huì zhuǎn xiāng jiào huà wéi dé lì shàn zhèng xīn  
进，一心智慧。转相教化，为德立善。正心  
zhèng yì zhāi jiè qīng jìng yí rì yí yè shèng zài wú liàng shòu guó wéi  
正意，斋戒清净一日一夜，胜在无量寿国为

shàn bǎi suì suǒ yǐ zhě hé bǐ fó guó dù wú wéi zì rán jiē  
善百岁。所以者何，彼佛国土，无为自然，皆

jī zhòng shàn wú máo fà zhī è yú cǐ xiū shàn shí rì shí yè  
积众善，无毛发之恶。于此修善十日十夜，

shèng yú tā fāng zhū fó guó zhōng wéi shàn qiān suì suǒ yǐ zhě hé tā  
胜于他方诸佛国中为善千岁。所以者何，他

fāng fó guó wéi shàn zhě duō wéi è zhě shǎo fú dé zì rán wú  
方佛国，为善者多，为恶者少，福德自然，无

zào è zhī dì wéi cǐ jiān duō è wú yǒu zì rán qín kǔ qiú yù  
造恶之地。唯此间多恶，无有自然。勤苦求欲，

zhuǎn xiāng qī dài xīn láo xíng kùn yǐn kǔ shí dú rú shì è wù  
转相欺殆。心劳形困，饮苦食毒。如是恶务，

wèi chéng níng xī wú āi rǔ děng tiān rén zhī lèi kǔ xīn huǐ yù  
未尝宁息。吾哀汝等天人之类，苦心悔喻，

jiào lìng xiū shàn suí yí kāi dǎo shòu yǔ jīng fǎ mò bù chéng yòng  
教令修善。随宜开导，授与经法，莫不承用。

zài yì suǒ yuàn jiē lìng dé dào fó suǒ yóu lǚ guó yì qiū jù mǐ  
在意所愿，皆令得道。佛所游履国邑丘聚，靡

bù méng huà tiān xià hé shùn rì yuè qīng míng fēng yǔ yǐ shí  
不蒙化。天下和顺，日月清明。风雨以时，

zāi lì bù qǐ guó fēng mǐn ān bīng gē wú yòng chóng dé xìng rén  
灾厉不起。国丰民安，兵戈无用。崇德兴仁，

wù xiū lǐ ràng fó yán wǒ āi mǐn rǔ děng zhū tiān rén mǐn shèn yú  
务修礼让。佛言，我哀愍汝等诸天人民，甚于

fù mǔ niàn zǐ jīn wǒ yú cǐ shì zuò fó xiáng huà wǔ è xiāo  
父母念子。今我于此世作佛，降化五恶，消

chú wǔ tòng jué miè wǔ shāo yǐ shàngōng è bá shēng sǐ zhī kǔ  
除五痛，绝灭五烧。以善攻恶，拔生死之苦。

lìng huò wǔ dé shēng wú wéi zhī ān wú qù shì hòu jīng dào jiàn  
令获五德，升无为之安。吾去世后，经道渐

miè rén mín chǎn wèi fù wéi zhòng è wǔ shāo wǔ tòng huán rú  
灭，人民谄伪，复为众恶。五烧五痛，还如

qián fǎ jiǔ hòu zhuǎn jù bù kě xī shuō wǒ dàn wèi rǔ lüè yán  
前法。久后转剧，不可悉说。我但为汝略言

zhī ěr fó yù mí lè rǔ děng gè shàn sī zhī zhuǎn xiāng jiào jiè  
之耳。佛语弥勒，汝等各善思之，转相教诫，

rú fó jīng fǎ wú dé fàn yě yú shì mí lè pú sà hé zhǎng bái  
如佛经法，无得犯也。于是弥勒菩萨，合掌白

yán fó suǒ shuō shèn shàn shì rén shí ěr rú lái pǔ cí āi mǐn  
言，佛所说甚善，世人实尔。如来普慈哀愍，

xī lìng dù tuō shòu fó chóng huì bù gǎn wéi shī  
悉令度脱。受佛重诲，不敢违失。

fó gào ē nàn rǔ qǐ gēng zhěng yī fú hé zhǎng gōng jìng  
佛告阿难，汝起，更整衣服，合掌恭敬，

lǐ wú liàng shòu fó shí fāng guó dù zhū fó rú lái cháng gòng chēng yáng  
礼无量寿佛。十方国土诸佛如来，常共称扬

zàn tàn bǐ fó wú zhuó wú ài yú shì ē nàn qǐ zhěng yī fú zhèng  
赞叹彼佛，无著无碍。于是阿难起整衣服，正

shēn xī miàn gōng jìng hé zhǎng wǔ tǐ tóu dì lǐ wú liàng shòu fó  
身西面，恭敬合掌，五体投地，礼无量寿佛。

bái yán shì zūn yuàn jiàn bǐ fó ān lè guó dù jí zhū pú sà  
白言，世尊，愿见彼佛安乐国土，及诸菩萨，

shēngwén dà zhòng shuō shì yǔ yǐ jí shí wú liàngshòu fó fàng dà  
声闻大众。说是语已，即时无量寿佛，放大  
guāngmíng pǔ zhào yí qiè zhū fó shì jiè jīngāngwéi shān xū mí  
光明，普照一切诸佛世界。金刚围山，须弥  
shānwáng dà xiǎo zhū shān yí qiè suǒ yǒu jiētóng yí sè pì rú  
山王，大小诸山，一切所有，皆同一色。譬如  
jiéshuǐ mí mǎn shì jiè qí zhōng wàn wù chén mò bú xiàn huǎngyàng hào  
劫水弥漫世界，其中万物沉没不现。滉漾浩  
hàn wéi jiàn dà shuǐ bì fó guāngmíng yì fù rú shì shēngwén  
汗，唯见大水。彼佛光明，亦复如是。声闻，  
pú sà yí qiè guāngmíng jiē xī yīn bì wéi jiàn fó guāng míng yào  
菩萨一切光明，皆悉隐蔽，唯见佛光，明耀  
xiǎn hè ěr shí ē nàn jí jiàn wú liàngshòu fó wēi dé wēi wēi  
显赫。尔时阿难，即见无量寿佛，威德巍巍，  
rú xū mí shānwáng gāo chū yí qiè zhū shì jiè shàng xiàng hǎo guāng  
如须弥山王，高出一切诸世界上。相好光  
míng mǐ bú zhào yào cǐ huì sì zhòng yì shí xī jiàn bǐ jiàn  
明，靡不照耀。此会四众，一时悉见。彼见  
cǐ guó dù yì fù rú shì  
此国土，亦复如是。

ěr shí fó gào ē nàn jí cí shì pú sà rǔ jiàn bǐ guó  
尔时佛告阿难，及慈氏菩萨，汝见彼国，  
cóng dì yǐ shàng zhì jìng jū tiān qí zhōng suǒ yǒu wēi miào yán jìng  
从地已上，至净居天，其中所有微妙严净，  
zì rán zhī wù wéi xī jiàn fǒu ē nàn duì yuē wéi rán yǐ jiàn  
自然之物，为悉见不。阿难对曰，唯然，已见。

rǔ níng fù wén wú liàngshòu fó dà yīn xuān bù yí qiè shì jiè huà  
汝宁复闻无量寿佛大音宣布，一切世界，化

zhòngshēng fǒu ē nán duì yuē wéi rán yǐ wén bǐ guó rén mǐn  
众生不。阿难对曰，唯然，已闻。彼国人民，

chéng bǎi qiān yóu xún qī bǎo gōng diàn wú suǒ zhàng ài biàn zhì shí  
乘百千由旬七宝宫殿，无所障碍，遍至十

fāng gòng yǎng zhū fó rǔ fù jiàn fǒu duì yuē yǐ jiàn bǐ guó  
方供养诸佛，汝复见不。对曰，已见。彼国

rén mǐn yǒu tāi shēng zhě rǔ fù jiàn fǒu duì yuē yǐ jiàn qí  
人民，有胎生者，汝复见不。对曰，已见。其

tāi shēng zhě suǒ chǔ gōng diàn huò bǎi yóu xún huò wǔ bǎi yóu xún  
胎生者，所处宫殿，或百由旬，或五百由旬。

gè yú qí zhōng shòu zhū kuài lè rú dāo lì tiān shàng yì jiē zì rán  
各于其中受诸快乐，如忉利天上，亦皆自然。

ěr shí cí shì pú sà bái fó yán shì zūn hé yīn hé yuán  
尔时，慈氏菩萨白佛言，世尊，何因何缘，

bǐ guó rén mǐn tāi shēng huà shēng fó gào cí shì ruò yǒu zhòng shēng  
彼国人民，胎生化生。佛告慈氏，若有众生，

yǐ yí huò xīn xiū zhū gōng dé yuàn shēng bǐ guó bù liǎo fó zhì  
以疑惑心，修诸功德，愿生彼国。不了佛智，

bù sī yì zhì bù kě chēng zhì dà shèng guǎng zhì wú děng wú lún  
不思議智，不可称智，大乘广智，无等无伦

zuì shàng shèng zhì yú cǐ zhū zhì yí huò bú xìn rán yóu xìn zuì  
最上胜智。于此诸智，疑惑不信。然犹信罪

fú xiū xí shàn běn yuàn shēng qí guó cǐ zhū zhòng shēng shēng  
福，修习善本，愿生其国。此诸众生，生

bǐ gōngdiàn shòu wǔ bǎi suì cháng bú jiàn fó bù wén jīng fǎ  
彼宫殿，寿五百岁，常不见佛，不闻经法，  
bú jiàn pú sà shēng wén shèng zhòng shì gù yú bǐ guó dù wèi zhī tāi  
不见菩萨声闻圣众，是故于彼国土，谓之胎  
shēng ruò yǒu zhòng shēng míng xìn fó zhì nǎi zhì shèng zhì zuò  
生。若有众生，明信佛智，乃至胜智，作  
zhū gōng dé xìn xīn huí xiàng cǐ zhū zhòng shēng yú qī bǎo huā  
诸功德，信心回向。此诸众生，于七宝华  
zhōng zì rán huà shēng jiā fū ér zuò xū yú zhī qǐng shēn xiàng  
中，自然化生，跏趺而坐。须臾之顷，身相  
guāng míng zhì huì gōng dé rú zhū pú sà jù zú chéng jiù fù cì  
光明，智慧功德，如诸菩萨具足成就。复次，  
cí shì tā fāng zhū dà pú sà fā xīn yù jiàn wú liàng shòu fó  
慈氏，他方诸大菩萨，发心欲见无量寿佛，  
gōng jìng gòng yǎng jí zhū pú sà shēng wén shèng zhòng bǐ pú sà  
恭敬供养，及诸菩萨，声闻圣众。彼菩萨  
děng mìng zhōng dé shēng wú liàng shòu guó yú qī bǎo huā zhōng zì  
等，命终得生无量寿国，于七宝华中，自  
rán huà shēng mí lè dāng zhī bǐ huà shēng zhě zhì huì shèng gù  
然化生。弥勒当知，彼化生者，智慧胜故。  
qí tāi shēng zhě jiē wú zhì huì yú wǔ bǎi suì zhōng cháng bú jiàn  
其胎生者，皆无智慧，于五百岁中，常不见  
fó bù wén jīng fǎ bú jiàn pú sà zhū shēng wén zhòng wú yóu gòng  
佛，不闻经法，不见菩萨诸声闻众。无由供

yǎng yú fó bù zhī pú sà fǎ shì bù dé xiū xí gōng dé dāng zhī  
养于佛，不知菩萨法式，不得修习功德。当知

cǐ rén sù shì zhī shí wú yǒu zhì huì yí huò suǒ zhì  
此人，宿世之时，无有智慧，疑惑所致。

fó gào mí lè pì rú zhuǎn lún shèng wáng yǒu qī bǎo lǎo yù  
佛告弥勒，譬如转轮圣王，有七宝牢狱，

zhǒng zhǒng zhuāng yán zhāng shè chuáng zhàng xuán zhū zēng gài ruò yǒu  
种种庄严，张设床帐，悬诸缯盖。若有

zhū xiǎo wáng zǐ dé zuì yú wáng zhé nèi bǐ yù zhōng xì yǐ jīn  
诸小王子，得罪于王，辄内彼狱中，系以金

suǒ gòng yǎng fàn shí yī fú chuáng rù huā xiāng jì yuè  
锁。供养饭食，衣服，床褥，华香，伎乐，

rú zhuǎn lún wáng wú suǒ fá shǎo yú yì yún hé cǐ zhū wáng zǐ  
如转轮王，无所乏少。于意云何。此诸王子，

níng yuè bǐ chù fǒu duì yuē fǒu yě dàn zhǒng zhǒng fāng biàn qiú  
宁乐彼处不。对曰，不也。但种种方便，求

zhū dà lì yù zì miǎn chū fó gào mí lè cǐ zhū zhòng shēng  
诸大力，欲自勉出。佛告弥勒，此诸众生，

yì fù rú shì yǐ yí huò fó zhì gù shēng bǐ qī bǎo gōng diàn  
亦复如是。以疑惑佛智故，生彼七宝宫殿，

wú yǒu xíng fá nǎi zhì yí niàn è shì dàn yú wǔ bǎi suì zhōng  
无有刑罚，乃至一念恶事。但于五百岁中，

bú jiàn sān bǎo bù dé gòng yǎng xiū zhū shàn běn yǐ cǐ wéi kǔ suī  
不见三宝，不得供养修诸善本，以此为苦。虽

yǒu yú lè yóu bú yào bǐ chù ruò cǐ zhòng shēng shì qí běn zuì  
有馀乐，犹不乐彼处。若此众生，识其本罪，

shēn zì huǐ zé qiú lí bǐ chù jí dé rú yì wǎng yì wú liàng  
深自悔责，求离彼处，即得如意，往诣无量

shòu fó suǒ gōngjìnggòngyǎng yì dé biànzhì wú liàng wú shù zhū yú  
寿佛所，恭敬供养，亦得遍至无量无数诸余

fó suǒ xiū zhū gōng dé mí lè dāng zhī qí yǒu pú sà shēng  
佛所，修诸功德。弥勒当知，其有菩萨，生

yí huò zhě wéi shī dà lì shì gù yīngdāngmíngxìn zhū fó wú shàng  
疑惑者，为失大利。是故应当明信诸佛无上

zhì huì  
智慧。

mí lè pú sà bái fó yán shì zūn yú cǐ shì jiè yǒu jǐ  
弥勒菩萨白佛言，世尊，于此世界，有几

suǒ bú tuì pú sà shēng bǐ fó guó fó gào mí lè yú cǐ shì jiè  
所不退菩萨，生彼佛国。佛告弥勒，于此世界，

liù shí qī yì bú tuì pú sà wǎngshēng bǐ guó yī yī pú sà yǐ  
六十七亿不退菩萨，往生彼国。一一菩萨，已

cénggòngyǎng wú shù zhū fó cì rú mí lè zhě yě zhū xiǎohèng pú  
曾供养无数诸佛，次如弥勒者也。诸小行菩

sà jí xiū xí shǎogōng dé zhě bù kě chēng jì jiē dāng wǎngshēng  
萨，及修习少功德者，不可称计，皆当往生。

fó gào mí lè bú dàn wǒ chà zhū pú sà děng wǎngshēng bǐ guó  
佛告弥勒，不但我刹诸菩萨等，往生彼国。

tā fāng fó dù yì fù rú shì qí dì yī fó míng yuē yuǎnzhào  
他方佛土，亦复如是。其第一佛，名曰远照，

bǐ yǒu bǎi bā shí yì pú sà jiē dāng wǎngshēng qí dì èr fó  
彼有百八十亿菩萨，皆当往生。其第二佛，

míng yuē bǎo zàng      bǐ yǒu jiǔ shí yì pú sà      jiē dāng wǎng shēng      qí  
名曰宝藏，彼有九十亿菩萨，皆当往生。其

dì sān fó      míng yuē wú liàng yīn      bǐ yǒu èr bǎi èr shí yì pú sà  
第三佛，名曰无量音，彼有二百二十亿菩萨，

jiē dāng wǎng shēng      qí dì sì fó      míng yuē gān lù wèi      bǐ yǒu èr  
皆当往生。其第四佛，名曰甘露味，彼有二

bǎi wǔ shí yì pú sà      jiē dāng wǎng shēng      qí dì wǔ fó      míng yuē  
百五十亿菩萨，皆当往生。其第五佛，名曰

lóng shèng      bǐ yǒu shí sì yì pú sà      jiē dāng wǎng shēng      qí dì liù  
龙胜，彼有十四亿菩萨，皆当往生。其第六

fó      míng yuē shèng lì      bǐ yǒu wàn sì qiān pú sà      jiē dāng wǎng shēng  
佛，名曰胜力，彼有万四千菩萨，皆当往生。

qí dì qī fó      míng yuē shī zǐ      bǐ yǒu wǔ bǎi yì pú sà      jiē dāng  
其第七佛，名曰师子，彼有五百亿菩萨，皆当

wǎng shēng      qí dì bā fó      míng yuē lí gòu guāng      bǐ yǒu bā shí yì  
往生。其第八佛，名曰离垢光，彼有八十亿

pú sà      jiē dāng wǎng shēng      qí dì jiǔ fó      míng yuē dé shǒu      bǐ  
菩萨，皆当往生。其第九佛，名曰德首，彼

yǒu liù shí yì pú sà      jiē dāng wǎng shēng      qí dì shí fó      míng yuē  
有六十亿菩萨，皆当往生。其第十佛，名曰

miào dé shān      bǐ yǒu liù shí yì pú sà      jiē dāng wǎng shēng      qí dì  
妙德山，彼有六十亿菩萨，皆当往生。其第

shí yī fó      míng yuē rén wáng      bǐ yǒu shí yì pú sà      jiē dāng wǎng  
十一佛，名曰人王，彼有十亿菩萨，皆当往

shēng      qí dì shí èr fó      míng yuē wú shàng huā      bǐ yǒu wú shù bù  
生。其第十二佛，名曰无上华，彼有无数不

kě chēng jì zhū pú sà zhòng jiē bú tuì zhuǎn zhì huì yǒngměng yǐ  
可称计诸菩萨众，皆不退转，智慧勇猛，已  
cénggòngyǎng wú liàng zhū fó yú qī rì zhōng jí néng shè qǔ bǎi qiān  
曾供养无量诸佛。于七日中，即能摄取百千  
yì jié dà shì suǒ xiū jiān gù zhī fǎ sī děng pú sà jiē dāng wǎng  
亿劫大士所修坚固之法。斯等菩萨，皆当往  
shēng qí dì shí sān fó míngyuē wú wèi bǐ yǒu qī bǎi jiǔ shí yì  
生。其第十三佛，名曰无畏，彼有七百九十亿  
dà pú sà zhòng zhū xiǎo pú sà jí bǐ qiūděng bù kě chēng jì  
大菩萨众，诸小菩萨，及比丘等，不可称计，  
jiē dāng wǎngshēng fó yǔ mí lè bú dàn cǐ shí sì fó guó zhōng zhū  
皆当往生。佛语弥勒，不但此十四佛国中诸  
pú sà děng dāng wǎngshēng yě shí fāng shì jiè wú liàng fó guó qí  
菩萨等，当往生也。十方世界无量佛国，其  
wǎngshēng zhě yì fù rú shì shèn duō wú shù wǒ dàn shuō shí fāng  
往生者，亦复如是，甚多无数。我但说十方  
zhū fó míng hào jí pú sà bǐ qiū shēng bǐ guó zhě zhòu yè yì jié  
诸佛名号，及菩萨比丘生彼国者，昼夜一劫，  
shàng wèi néng jìn wǒ jīn wèi rǔ luè shuō zhī ěr  
尚未能尽。我今为汝略说之耳。

fó gào mí lè qí yǒu dé wén bǐ fó míng hào huān xǐ yǒng  
佛告弥勒，其有得闻彼佛名号，欢喜踊  
yuè nǎi zhì yí niàn dāng zhī cǐ rén wéi dé dà lì zé shì jù zú  
跃，乃至一念，当知此人为得大利，则是具足  
wú shànggōng dé shì gù mí lè shè yǒu dà huǒ chōng mǎn sān qiān  
无上功德。是故弥勒，设有大火，充满三千

dà qiān shì jiè yào dāng guò cǐ wén shì jīng fǎ huān xǐ xìn yào  
大千世界，要当过此，闻是经法，欢喜信乐，  
shòu chí dú sòng rú shuō xiū xíng suǒ yǐ zhě hé duō yǒu pú sà  
受持读诵，如说修行。所以者何，多有菩萨，  
yù wén cǐ jīng ér bù néng dé ruò yǒu zhòng shēng wén cǐ jīng zhě  
欲闻此经，而不能得。若有众生，闻此经者，  
yú wú shàng dào zhōng bú tuì zhuǎn shì gù yīng dāng zhuān xīn xìn shòu  
于无上道，终不退转。是故应当专心信受，  
chí sòng shuō xíng wú jīn wèi zhū zhòng shēng shuō cǐ jīng fǎ lìng jiàn  
持诵说行。吾今为诸众生，说此经法，令见  
wú liàng shòu fó jí qí guó dù yí qiè suǒ yǒu suǒ dāng wéi zhě  
无量寿佛，及其国土一切所有。所当为者，  
jiē kě qiú zhī wú dé yǐ wǒ miè dù zhī hòu fù shēng yí huò dāng  
皆可求之。无得以我灭度之后，复生疑惑。当  
lái zhī shì jīng dào miè jìn wǒ yǐ cí bēi āi mǐn tè liú cǐ jīng  
来之世，经道灭尽，我以慈悲哀愍，特留此经，  
zhǐ zhù bǎi suì qí yǒu zhòng shēng zhí sī jīng zhě suí yì suǒ yuàn  
止住百岁。其有众生，值斯经者，随意所愿，  
jiē kě dé dù fó yǔ mí lè rú lái xīng shì nán zhí nán jiàn  
皆可得度。佛语弥勒，如来兴世，难值难见。  
zhū fó jīng dào nán dé nán wén pú sà shèng fǎ zhū bō luó mì  
诸佛经道，难得难闻。菩萨胜法，诸波罗蜜，  
dé wén yì nán yù shàn zhī shì wén fǎ néng xíng cǐ yì wéi nán  
得闻亦难。遇善知识，闻法能行，此亦为难。  
ruò wén sī jīng xìn yào shòu chí nán zhōng zhī nán wú guò cǐ nán  
若闻斯经，信乐受持，难中之难，无过此难。

shì gù wǒ fǎ rú shì zuò rú shì shuō rú shì jiào yīngdāng xìn  
是故我法，如是作，如是说，如是教。应当信

shùn rú fǎ xiū xíng  
顺，如法修行。

ěr shí shì zūn shuō cǐ jīng fǎ wú liàngzhòngshēng jiē fā  
尔时世尊。说此经法，无量众生，皆发

wú shàngzhèng jué zhī xīn wàn èr qiān nà yóu tā rén dé qīngjìng fǎ  
无上正觉之心。万二千那由他人，得清净法

yǎn èr shí èr yì zhū tiān rén mín dé ā nà hán guǒ bā shí wàn  
眼。二十二亿诸天人民，得阿那含果。八十万

bī qiū lòu jìn yì xiè sì shí yì pú sà dé bú tuì zhuǎn yǐ  
比丘，漏尽意解。四十亿菩萨，得不退转。以

hóng shì gōng dé ér zì zhuāng yán yú jiāng lái shì dāng chéng zhèng jué  
弘誓功德而自庄严。于将来世，当成正觉。

ěr shí sān qiān dà qiān shì jiè liù zhǒng zhèndòng dà guāng pǔ zhào shí  
尔时三千大千世界，六种震动，大光普照十

fāng guó dù bǎi qiān yīn yuè zì rán ér zuò wú liàng miào huā  
方国土。百千音乐，自然而作。无量妙华，

fēn fēn ér jiàng fó shuō jīng yǐ mí lè pú sà jí shí fāng lái  
芬芬而降。佛说经已，弥勒菩萨，及十方来

zhū pú sà zhòng zhǎng lǎo ē nàn zhū dà shēng wén yī qiè dà zhòng  
诸菩萨众，长老阿难，诸大声闻，一切大众，

mǐ bù huān xǐ  
靡不欢喜。

fó shuō wú liàngshòujīngjuàn xià zhōng  
佛说无量寿经卷下 终

## 编后说明

弘化社 2005 版《无量寿经》（注音版）一书据灵岩山寺流通的《无量寿经》一书文字校对。注音参考的是经文古音。如：  
佛土、刹土、国土的“土”字，不读 tǔ，应读 dù  
行：不读是 héng，应读 hòng  
解：不读是 jiě，应读 xiè。

与现代音不同之处，此处不一一举出，望您谅解。您若有发现注音不对的地方，欢迎与本编辑部联系。

联系电话：0512-67531743

联系地址：苏州报国寺弘化编辑部

Email: amtf@honghuashe.com

在本书的校对过程中，感恩<sup>上</sup>道<sup>下</sup>证法师的《净土五经》读诵带，给了我们非常好的参考依据。也感恩排版本书的山东威海慈圣寺的莲友们，校对本书的上海唐春霞居士、大连申剑峰居士等。

弘化编辑部  
2005 年 12 月